

Estas navidades regala bonos de 10 SESIONES de electro fitness por 150€  
Lo último en chaleco de electroestimulación  
C/ Puente Miluce, nº 1 - Barañáin - T 948 171 942



www.gimnasio-forma.es

**Pescaderías Donostiarra**  
*¡Felices Fiestas!*

\*Avda. del Ayuntamiento, 3 BARAÑÁIN Tel. 948 18 82 22  
\*Mercado Santa Domingo, puesto 88 PAMPLONA Tel. 948 22 89 15  
\*Mercado Nuevo, puesto 68 PAMPLONA Tel. 948 23 29 70  
pescaderiasdonostiarra@gmail.com

Especial pescado fresco, marisco y congelados

# vivir en BARAÑÁIN

N.º 240 // Año XXIV // Diciembre de 2015

Publicación decana de prensa gratuita en Navarra



## Calles sin zona ZERT hasta el 6 de enero

El Ayuntamiento dejó sin efecto la 'zona verde' desde el 2 de diciembre

» V.B.

El Consistorio decidió dejar sin efecto la Zona de Estacionamiento Restringido Temporal desde el pasado 2 de diciembre y hasta las 21 horas del próximo 6 de enero. Oihaneder Indakoetxea firmó una resolución de alcaldía para adoptar esta medida, que fue comunicada mediante un bando. Pág. 2

## Tercera San Silvestre para despedir el año a la carrera

La prueba, organizada por Barañaingo Korrikolari Taldea con la colaboración del Ayuntamiento, tendrá lugar el 31 de diciembre a las 12 de la mañana y partirá desde la plaza Consistorial

» V.B.

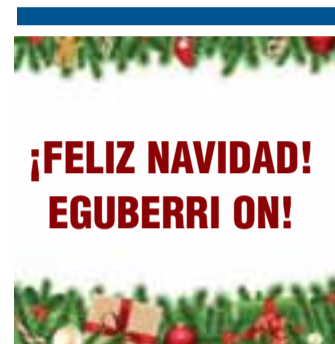
La mañana del último día del año volverá a tener un marcado carácter deportivo con la organización de la tercera edición de la San Silvestre. Barañaingo Korrikolari Taldea (BRÑ) está de nuevo detrás de la puesta en marcha de esta prueba, que cuenta con la colaboración del Ayuntamiento.

El 31 de diciembre, a las 12 de la mañana, los participantes iniciarán el recorrido de 4 kilóme-

tros fijado para la carrera. Quienes deseen despedir el año haciendo deporte y pasando un rato divertido, podrán apuntarse los días 29 y 30 de diciembre en el polideportivo municipal, de 18 a 20 horas. La inscripción es gratuita y también se podrá formalizar el propio día 31 antes de su inicio.

Lo que comenzó en 2013 siendo una pequeña aventura promovida desde BRÑ, que se acababa de constituir como grupo,

se ha convertido en tan solo dos ediciones en una cita especial y con una gran acogida. El año pasado contó con la participación de 450 corredores de todas las edades. Iosu Azcona y Natalia Mendiluce se proclamaron campeones. Esta vez tampoco faltarán los premios, distintos sorteos, la música y el buen ambiente. Desde la organización se anima a que la gente acuda a la prueba disfrazada. Pág. 14



**¡FELIZ NAVIDAD!  
EGBERRI ON!**

**Auditorio ♦ 3**  
**ESPECTÁCULO DE HIPNOSIS EL 27 DE DICIEMBRE CON EL FRANCÉS JEFF TOUSSAINT Y SU 'HIPNÓTICA REBORN'**

**Deporte ♦ 15**  
**GALARDONES DEPORTIVOS PARA IOSU GOÑI, SERGIO FERNÁNDEZ, JOSU PERALES Y LA SECCIÓN DE NATACIÓN DE LAGUNAK**

**Y además ♦ 7-11**  
**ENTREVISTA A LA ALCALDESA EN EL BOLETÍN MUNICIPAL TRAS SUS PRIMEROS SEIS MESES AL FRENTE DEL AYUNTAMIENTO**



### LA IMAGEN DEL MES

## Mayores incansables

El Club de Jubilados Entrevientos programa cada curso numerosas actividades, que cuentan con una notable respuesta por parte de sus socios y socias. Entre sus propuestas figuran talleres de envejecimiento activo y de memoria. Pág. 6



**LIDER tech**  
Tinta y toner para impresoras

VENTA, REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO DE ORDENADORES E IMPRESORAS REDES - WIFI

EPSON brother hp Canon

Avda Eulza, 4, Barañáin . Tel. 948 184 128 - info@lidertech.es

Desde Gelée te deseamos lo mejor y queremos acompañarte

Tus mejores deseos  
**deseos**  
nuestra mejor pastelería



¿Dulzura?  
**Gelée de nata**



¿Fortuna?  
**Roscos Gelée**



¿Armonía?  
**Turrone Gelée**



Antigua panadería Zabaleta Barañáin.  
948 255 197  
San Esteban 1 Bajo.  
Barañáin  
www.gelée1660.es

URBANISMO ACTUACIONES

# Ejecución de obras antes de que concluya el año

El equipo de gobierno ha adjudicado siete obras, entre las que se encuentran la instalación de iluminación en el acceso a las pistas de atletismo y de suelo técnico en el polideportivo de Lagunak

» V.B.

La ejecución de distintas obras en el municipio marca la recta final del año. El Ayuntamiento ha adjudicado siete de las doce obras que en un principio anunció en octubre que iba a ejecutar antes de que finalizara 2015. Se están llevando a cabo los trabajos de instalación de suelo técnico en el polideportivo de Lagunak, de reforma de las dependencias de la Policía Municipal, de adecuación de la bajera de la Comparsa de Gigantes, de instalación de alumbrado en el camino de acceso a las nuevas pistas de atletismo, trabajos de pavimentación en la plaza Río Arga e instalación de cámaras de seguridad en el salón de plenos y en las pistas de atletismo. También se va a colocar suelo nuevo en la sala de la Casa de Cultura en la que se impartan clases de yoga.

El pleno aprobó a finales del pasado mes de abril una modificación presupuestaria para acometer distintas actuaciones en el municipio con un gasto total previsto de 1.042.000 euros. A la lista de obras que se están ejecutando en estos momentos, se sumaban otras como, por ejemplo, la reforma de los baños del club de jubilados, la sustitución parcial de carpinterías en el colegio Alaitz o la remodelación de la zona de asadores de Lagunak.

En este sentido, desde UPN, grupo que gobernó la pasada



Inicio de los trabajos para la instalación de alumbrado en el acceso a las pistas. T.B.



Primeros trabajos para la mejora de la pavimentación de la plaza Río Arga. T.B.

legislatura cuando se aprobaron las obras con el apoyo de los votos de los ediles del PSN y del PP, se señala que el actual equipo de gobierno "debería dar explicaciones sobre por qué no se han iniciado o no se van a ejecutar el resto de obras pendientes".

Asimismo, denuncia que el

equipo de gobierno "no va a presentar el proyecto de presupuestos de 2016 para el pleno de diciembre después de prometer reiteradamente que los presentarían con tiempo suficiente para que los grupos municipales pudieran estudiarlos con antelación y poderlos aprobar en el último pleno del año".

PLENO NOVIEMBRE

# Toma de posesión de Félix Echarte y Alfonso Moreno

En el pleno de noviembre se conoció una nueva dimisión, la de la concejal socialista Rosa León, a la que sustituirá Carlos Prieto

» T.B.

La corporación municipal suma ya cuatro dimisiones de concejales desde que tomaran posesión de sus cargos tras las elecciones del 24 de mayo. En el pleno del mes de noviembre, se estrenaron Alfonso Moreno Blanca (UPN), que toma el relevo del exalcalde José Antonio Mendive, y Félix Echarte Lesaka (Geroa Bai), que sustituye a Eduardo de las Heras, quien falleció apenas unos días después de dejar su cargo. Sus compañeros guardaron un emotivo minuto de silencio.

Por otro lado, en septiembre ya se había producido otro cambio en las filas de UPN, cuando Fátima Sesma se incorporó tras la dimisión de Pablo Gómez. Y finalmente, en el pleno de noviembre se conoció la despedida de la edil socialista Rosa León, a quien sustituirá Carlos Javier Prieto, quien ya formó parte de la corporación en la última legislatura.

## Larga lista de mociones

La sesión del 24 de noviembre contó con 17 puntos para su aprobación, entre ellos nueve mociones. Se aprobó por unanimidad la actualización de la ordenanza reguladora de tramitación de licencias urbanísticas, así como modificaciones presupuestarias para pagar a Animsa y para comprar una plataforma para la Cabalgata, pero con el propósito de que pueda ser utilizada en otros festejos y eventos.

Por otro lado, se leyeron dos declaraciones institucionales, una 'Contra todas las violencias hacia las mujeres y las niñas' en relación a la conmemoración del 25N, y otra en apoyo a la planta y plantilla de Volkswagen Navarra y sus empresas proveedoras. El Ayuntamiento se sumó también a la declaración institucional del Parlamento tras los atentados de París y guardó un minuto de silencio.

En cuanto a las mociones, se aprobó la presentada por EHBildu, Geroa Bai, Participando en Barañáin e I-E/Equo en relación a la defensa del Convenio Económico de Navarra. También dos del PSN. Una rechazando la OPE de Educación (con el apoyo de UPN y Pueblo de Barañáin y la abstención de I-E/Equo) y otra pidiendo que el Ejecutivo foral incluya una partida suficiente en los presupuestos de 2016 para financiar la Escuela de Música Luis Morondo. Prosperaron, igualmente, la presentada por Participando en Barañáin en relación a la declaración del Ayuntamiento como municipio opuesto y libre de TTIP (Tratado Transatlántico de Comercio e Inversión); la de Geroa Bai, Participando, PSN y EH Bildu con la solicitud de una nueva ley que regule el derecho a la vivienda; y la llevada por UPN, PSN y Pueblo de Barañáin sobre la vigilancia de los actos de la Cabalgata y de Olentzero ante la "habitual exhibición de pasquines y fotografías de presos de ETA". Salió adelante con la abstención de Geroa Bai, que defendió no mezclar la política "en actos festivos con niños".

Las mociones que no sumaron apoyos suficientes fueron la presentada por UPN pidiendo la retirada de la OPE de Educación y solicitando una nueva "guardando el equilibrio real en euskera y castellano" (contó con el respaldo del PSN y Pueblo de Barañáin); la formulada por estos tres grupos en relación al incumplimiento de la ordenanza de convivencia de la ciudadanía y protección de espacios públicos, y la presentada también por estos mismos grupos por los atentados de París, que incluía la condena del terrorismo de ETA.

ZONA DE ESTACIONAMIENTO RESTRINGIDO TEMPORAL

# Más de un mes de aparcamiento libre

La zona ZERT permanecerá sin efecto hasta el 6 de enero

» V.B.

El Ayuntamiento anunció a finales de noviembre mediante un bando que, por resolución de alcaldía, la Zona de Estacionamiento Restringido Temporal (ZERT) quedaba sin efecto desde las 21 horas del 2 de diciembre y hasta las 21 horas del 6 de enero. En el

bando se recordó también que, por acuerdo de pleno y de manera excepcional, las tarjetas expedidas en los años 2014 y 2015 para estacionar libremente en la ZERT tendrán validez durante todo el próximo año 2016. El Consistorio está trabajando en la posible introducción de modificaciones en la conocida como 'zona verde'.



## Defensa del PAI en el colegio Eulza

La Apyma del colegio Eulza se sumó el 10 de diciembre a la convocatoria de movilizaciones en defensa de la continuidad del PAI (Programa de Aprendizaje en Inglés) para el próximo curso 2016/2017. Al igual que en otros centros educativos de la Comunidad, las familias del Eulza se reunieron en el patio del colegio bajo el eslogan '¡Cabemos todos!' /CEDIDA.

**Sidrería Asador Saralegui**  
MENÚ SIDRERÍA 30,60€ IVA incl.  
MENÚ del DÍA de Lunes a Domingo 11,50€ IVA incl.  
MENÚ FIN de SEMANA 25,50€ IVA incl.  
Avda. Ayuntamiento, 1 - Barañáin T 948 18 90 97 - M 615 22 28 96

**CENTRO DE FISIOTERAPIA PASCUAL & BARBARIN**  
Osteopatía, Fisioterapia, Terapia ortomolecular  
(Colegio oficial de Fisioterapeutas de Navarra)  
Javier Pascual, nº 266 César Barbarin, nº 257  
Plaza de los Olmos, 7 - 31010 (Barañáin) - T. 948 255 008 - 620.551.968

**CALA** CENTRO DE ESTÉTICA Y BIENESTAR  
NOVEDAD E INNOVACIÓN  
Estas navidades regala laser antiarrugas 10 sesiones a 300€ antes 400€  
Válido en diciembre y enero 2016  
C/ Castilla La Mancha, 5 tras. Barañáin 948 18 09 13

**LINDEN** CLASES PARA TODOS LOS NIVELES Y EDADES  
**ALEMÁN**  
**INGLÉS** Cambridge ESOL  
Avda. Pio XII, 29 (Pamplona) - Tno: 948 106 722 - info@centrolinden.com - www.centrolinden.com  
Pedro Bidagor, 5 (Barañáin) - Tno: 948 174 037 - ingles@centrolinden.com - www.centrolinden.com

## GENTES de Barañáin



Amaia Vergara García de Garayo

20 de diciembre  
Zorionak artista! Ya 8 años!!!  
Te queremos! Tus abuelos de Barañáin

## AUDITORIO PROGRAMACIÓN

# Flamenco, magia, danza, propuestas familiares y hasta hipnosis

La variedad preside la programación del Auditorio, que se completa el 20 de diciembre con la música de Carlos Núñez

» V.B.

‘Un cuento de miedo (que da risa)’ es la primera propuesta programada por el Auditorio. Está dirigida a un público familiar con niños a partir de 3 años y se podrá disfrutar de ella el 19 de diciembre. Este cuento musical está protagonizado por la singular Ana Montaña, una joven aventurera que aprende a jugar con todos sus miedos en una historia que da un poquito de miedo y muchísima risa (18 h). Entradas: 6€ (5€ en venta anticipada).

Al día siguiente, 20 de diciembre, visitará el Auditorio el músico gallego Carlos Núñez, que presentará ‘Inter-Celtic’, su último trabajo discográfico (20 h). Entradas: 25€ (22€ en venta anticipada).

Para el día de San Esteban (26 de diciembre), patrón de Barañáin, el flamenco tomará el relevo con ‘Los gitanos cantan a Dios’ de la mano del guitarrista Tito Losada. Un total de once artistas sobre el escenario mostrarán los diez palos del flamenco en un espectáculo que ha pasado por La Almudena y Los Jerónimos en Madrid, por la Catedral Metropolitana de México D.F. o por la de San Pablo, en Milán, entre otros emblemáticos lugares (19 h). Entradas desde 15€.

Muy singular se presenta la cita del domingo 27 de diciembre, ya que será con Jeff Toussaint y su espectáculo ‘Hipnótica Re-

born’. Tras cosechar un indudable éxito en Madrid, es la primera vez que lo presenta fuera de la capital. Reputado hipnotista y conocido últimamente por sus apariciones en el programa ‘El Hormiguero’, de Antena 3, será una jornada especial. Es la propia participación del público la que desarrolla el espectáculo durante dos horas. Prácticamente desde el primer minuto, veinte personas entrarán libremente en trance hipnótico y podrán vivir una experiencia única (19:30 h). Entradas: 15€ (12€ en venta anticipada).

Quienes no faltarán a su cita en el Auditorio Barañáin estas navidades serán los payasos Txirri, Mirri eta Txiribiton el 30 de diciembre, con sesiones a las 12 de la mañana y las 6 de la tarde. Entradas: 8€ y 5€ para menores de 12 años.

## El Mago Sun y el ballet ruso

El nuevo año arrancará, por su parte, con la magia del Mago Sun, que ha alcanzado la popularidad tras su paso por el programa ‘Insuperables’, de TVE. ‘Spectacular Magic’ es el nombre de esta propuesta para el 3 de enero (18 h). Entradas: 12€ y 9€ para menores de 12 años.

El cierre de la programación navideña lo pondrá la danza con la compañía Russian Ballet, que representará ‘El lago de los cisnes’. Será el 9 de enero (20:30 h). Entradas: 25€.

## MÚSICA

## El sello de Airam Etxaniz en el último disco de Malú

Una vez más, un tema compuesto por la berinianense Airam Etxaniz, en este caso junto a Barei y Rubén Villanueva, vuelve a estar en un trabajo de Malú. Se trata de ‘Encadenada a ti’ y se puede escuchar en ‘Caos’, el último trabajo de la artista madrileña.

## EDUCACIÓN IES BARAÑÁIN



Estudiantes y concejales posaron juntos: Roberto Andión y M<sup>a</sup> José Anaut (PSN), Beatriz Gurucelain y Ioseba Uriz (Geroa Bai), Consuelo de Goñi, Iñaki Zubizaray y Oihaneder Indakoetxea (EH Bildu), Battite Martiarena (I-E/Equo), Puri Ciriza y José Luis Ruiz (UPN).

## Deseos y compromisos escolares para 2030

Estudiantes del IES Barañáin explicaron a los concejales sus ‘deseos y compromisos para la infancia del futuro’, que introdujeron en una ‘cápsula del tiempo’

» I.B.

Estudiantes de 1ºESO del IES Barañáin visitaron el Ayuntamiento el 20 de noviembre para presentar a la corporación municipal su ‘cápsula del tiempo’. ‘Es una caja que contiene nuestros deseos y compromisos para la infancia del futuro y que vamos a cerrar y guardar para que los niños y niñas que estudien en nuestro centro dentro de unos años puedan abrirla y llevarse una sorpresa’, explicaron Hugo Manzanares y Amaia Sanz.

Acabar con la pobreza y con el acoso escolar, luchar contra el hambre, fomentar una vida saludable o alcanzar la igualdad de género fueron algunos de los deseos que introdujeron en la cápsula tras haber trabajado en clase siguiendo las indicaciones de Unicef en torno a la Convención sobre los Derechos del Niño.

Pablo Solano, profesor de Religión, es quien les guió en una actividad que comenzó para los estudiantes conociendo qué son los Objetivos de Desarrollo Sostenible. ‘Nacieron en el año 2000 cuando los Estados del mundo se reunieron y acordaron trabajar en un plan común para construir un mundo de mayor prosperidad e igualdad para todos. El plazo que

se han dado los Estados para alcanzar estos objetivos es el 2030’, resumieron. ‘Nos hemos dado cuenta de que, si queremos que los Objetivos de Desarrollo Sostenible funcionen, necesitamos que todo el mundo los conozca. Nos gustaría ser la primera generación que acabe con la pobreza extrema, la más implicada de toda la historia en poner fin a la injusticia y la desigualdad y la última generación amenazada por el cambio climático’, señalaron.

Los estudiantes invitaron a los ediles presentes en el acto a que introdujeran en la cápsula sus particulares deseos y compromisos. Roberto Andión (PSN), por ejemplo, apostó por que en 2030 se vean cumplidos los deseos de los escolares; Ioseba Uriz (Geroa Bai) habló de lograr ‘un mundo sin desigualdades’; la alcaldesa, Oihaneder Indakoetxea (EH Bildu), de que ‘los niños y niñas encuentren en Barañáin todo lo que necesitan’; Battite Martiarena (I-E/Equo) abogó por el ‘cumplimiento de los derechos humanos en todo el planeta’, y José Luis Ruiz (UPN) por ‘dejar de utilizar las lenguas políticamente’. Todos, ediles y alumnos, se comprometieron a poner su grano de arena para alcanzar los deseos formulados.

## BREVES

## VOCALÍA DE LA MUJER

### Curso de Mindfulness para estrenar el año

La Vocalía de la Mujer ha programado para el primer trimestre del año un curso de Mindfulness con el objetivo de trabajar ‘la conexión mente-cuerpo-emoción como un paso hacia el autoconocimiento, el desarrollo del yo y el empoderamiento’. Tendrá lugar los lunes, entre el 18 de enero y el 22 de marzo, de 18 a 20 horas. Lo impartirá Pepa Bojó, psicóloga-sexóloga. Las inscripciones se deben realizar el 11 y 12 de enero, de 19 a 21 horas, en la propia Casa de Cultura (prioridad por orden de inscripción). Matrícula: 10€.

## BARAGAZTE

### Correo electrónico para dudas sobre sexualidad

Baragazte, con la colaboración de la educadora sexual del Centro de Atención a la Mujer, ha puesto de nuevo en marcha un correo electrónico para dar respuesta a las dudas relacionadas con la sexualidad que puedan tener las personas jóvenes de Barañáin. ‘Es una forma de poder preguntar o solicitar ayuda de manera anónima, ya que se garantiza la total confidencialidad’, señalan desde Baragazte. La dirección de correo es: aSEXOrate.baragazte@hotmail.com

## ÁREA CULTURA

### Inscripciones en actividades

Del 11 al 18 de enero se abrirá el plazo para renovar la inscripción en las actividades del área de Cultura para el segundo cuatrimestre del curso llamando al 012. Por su parte, el 25 de enero es el día fijado para nuevas inscripciones de personas empadronadas o para quienes quieran realizar cambios de actividad, grupo u horario. El día 26 será el turno de inscripción de personas no empadronadas. En estos dos casos, acercándose a la OAC.

**alykris** cafetería  
Sin ti no sería lo mismo  
Lotería Nacional - Quinielas millonarias - EuroMillones  
948 251 045 - Plaza los Sauces 4, Barañáin TERRAZA EXTERIOR

www.carpinteriasegura.com  
**Por su SEGURIDAD**  
- Puertas acorazadas de alta seguridad.  
- Puertas de interior.  
- Armarios empotrados.  
- Colocación de suelos flotantes de madera y sintéticos.  
**PUERTAS SEGURA**  
DISTRIBUIDOR EuroSegur  
**HORARIO** 10:00-13:30 - 17:00-20:00  
**TIENDA EXPOSICIÓN:** ☎ 948 18 50 77  
Pza los Castaños, 4 - Barañáin  
**TALLER:** ☎ 948 31 09 24  
Pol. Morea Sur, Parc. 6, nave 92 - Beriain

**MILAN JOYEROS**  
Avda. Central, 8 - Barañáin - T. 948 172 926  
**SORTEO PARA CLIENTES**  
SORTEO DEL NIÑO  
- 4 últimas cifras del 1º premio: Reloj viceroy para el caballero  
- 4 últimas cifras del 2º premio: Colgante viceroy para la señora  
**10% DESCUENTO COMPRAS NAVIDEÑAS**  
PRIMERAS NAVIDADES DE MILAN JOYEROS



## Barañaingo Udala

*Udalak, opor eta jai egun zoriontsuak pasa ditzazuela opa dizue herritar guztioi, baita egun hauetan bisitan etorri zareten lagun guztiei ere. 2016. urtea ongizatez etor dadila eta denok elkarrekin, egunero, kalean, partekatu ahal izatea espero dugu.*

*Egun hauetarako elkarte eta arlo desberdinetatik antolatu diren askotariko ekitaldietan parte hartzera gonbidatzen zaituztegu.*

## Zorionak eta Urte Berri On!!

### ▶ OLENTZEROREN KARTEL LEHIAKETA AKO HAUREN KARTELAK

Egunak: abenduaren 14tik 24ra  
Orduetgia: asteleheneetik ostiralera, 18:30etik 20:30era  
Lekua: Kultura Etxeko Erakustaretoan  
Antolatzaileak: Barañaingo Herri-taldeak  
Laguntzailea: BUKA

### ▶ ERAKUSKETA: JAIOTZA

Egunak: abenduaren 11tik urtarrilaren 9ra  
Lekua: Udaletxeko Erabilera Askotariko Aretoan  
Antolatzailea: Barañaingo Jaiotzazaleen elkarte  
Laguntzailea: BUKA

### - GABONETAKO MUSIKA -

Antolatzaileak: Parte hartzen duten taldeak  
Laguntzailea: BUKA

### ▶ BARAÑAIN ABESBATZA

Herriko kaleetan barna ibiliko dira gabon-kantak abestuz  
Eguna: abenduaren 19an - Ordua: 12:00etan  
Irteera: Nelson Mandela Bake-plazan

### ▶ GABON-KANTAK ABESTUZ V. JAIALDIA

Barañaingo Canto Pueblo Viejo elkartearekin  
Eguna: abenduaren 22an - Ordua: 19:00etan  
Lekua: Barañaingo Domingotar ahizpen egoitza

### ▶ LUIS MORONDO MUSIKA IKASTETXEKO IKASLEAK

Herriko kaletan barna ibiliko dira gabon-kantak abestuz  
Eguna: abenduaren 24an - Ordua: 12:00etan

### ▶ ANDRE MARIAREN AUROROAK

Herriko kaleetan barna ibiliko dira gabon-kantak abestuz  
Eguna: abenduaren 25ean - Ordua: 11:00etan  
Irteera: Done Paulo eta Done Eztebe elizatik

### ▶ EZPELUR DULTZAINEROAK

Herriko kaleetan barna ibiliko dira gabon-kantak abestuz  
Eguna: abenduaren 25ean - Ordua: 12:00etan  
Irteera: Barañaingo Udaletxetik

### - OLENTZERO-

### ▶ JOSTAILU ETA ESKOLARAKO MATERIAL BILTzea

(berria, ez beliko, ez sexista)  
Jostailu-biltzea, elkartasunerako azokatxoa, haurrendako tailerra  
Eguna: abenduaren 18an - Ordua: 16:30-20:00  
Lekua: Udaletxeko plazan

\*Abenduak 14 eta urtarrilak 5 bitarte, Udaletxean, Elkartasunerako jostailu-biltzea

### ▶ BARAÑAINGO GAITEROEKIN, BARAÑAINGO TXISTULARIEKIN ETA HARIZTIKO DANTZARI TXIKIEKIN KALEJIRA

Eguna: abenduaren 24an - Ordua: 11:00etan  
Irteera: Udaletxeko plazatik

### ▶ HAUR-IKUSKIZUNA ETA SARI BANAKETA

Sari banaketa ekitaldia, Barañaingo Olentzero iragartzeko eguniko IX. Kartel Lehiaketan sarituak izan direnei  
Eguna: abenduaren 24an - Ordua: 12:30ean  
Lekua: Barañain Auditorioa

### ▶ OLENTZEROREKIN KALEJIRA

Ordua: 18:00etan  
Ibilaldia: herriko kaleetan barna Barañaingo musika-elkarteekin  
Irteera: Barañaingo Lakutik. Olentzerori harrera egiteko ekitaldia. Bukaeran, Larraindantza, Barañaingo Gaiteroekin eta bertso-saioa Barañaingo Bertso Eskolarekin  
Antolatzailea: Barañaingo herri-taldeak  
Laguntzailea: BUKA

### - DONE EZTEBE EGUNA, BARAÑAINGO ZAINDARIA -

08:00etan – Barañaingo Aurorok. Done Ezbetari egunsentiko kantua  
Irteera: Done Paulo eta Done Eztebe elizatik.  
09:00etan – Dianak. Barañaingo Gaiteroak eta Ezpelur Dultzaineroak.  
11:00etan – Udaletxeko plazatik Udaltzaren eta Udaltzaren txikiren irteera Erraldoi eta Buruhandien Konpartsa, Barañain Gaiteroak eta Ezpelur Dultzaineroak taldeekin kalejiran. Ibilbidea: Merkataritza etorbidea, Ipar Plazako etorbidea, Erdiko etorbidea, Pedro Bidagor kalea eta Done Eztebe kalea.  
11:30etan – Meza, parrokiak antolatuta, Done Ezteberen ohoretan, Luis Morondo Musika Eskolako Haur Kantariekin, Barañain Abesbatzarekin eta Barañaingo Aurorok. Done Paulo eta Done Eztebe elizan.  
12:30etan – Dantzan Enparantzan Udaletxeko plazan.  
13:00etan – Sari banaketa, gizarte eta kirol sariak, Canciones de Siempre elkarteak hartuko du parte. Udaletxean.  
Antolatzailea: Barañaingo Udala

### ▶ ARETO-FUTBOLA: GABONETAKO TXAPELKETA

Egunak: Abenduaren 26an eta 27an  
Lekua: Udalaren kiroldegian  
Sariak eskudirutan.  
Antolatzailea: TCM El Lago  
Babeslea: Barañaingo Udala

### ▶ NEGUKO ZINEA

(6-14 urte bitarteko haurrendako)  
**Astelehena, abenduak 28, 18:00etan**  
'Mi vecino Totoro' (Hayao Miyazaki)  
Japonia, 1988. Euskaraz. 86'  
**Astearte, abenduak 29, 18:00etan**  
'Happy feet: rompiendo el hielo' (George Miller)  
Australia eta AEB, 2006. Gaztelaniak. 108'

Sarrea doan aforoa bete arte  
Lekua: Kultura Etxeko erakustaretoan  
Antolatzailea: Immigrazio zerbitzua eta Kultura arloa

### ▶ III.SAN SILVESTRE

Eguna: abenduak 31  
Ordua: 12:00etan  
Lekua: Udaletxeko plazan  
Antolatzailea: BRÑ  
Languntzailea: Barañaingo Udala

### ▶ ERREGE MAGOEN DESFILEA

Eguna: urtarrilaren 5ean  
Ordua: 18:30 ean  
Desfilearen ibilbidea: Pedro Bidagor kalea, Done Eztebe kalea, Erdiko etorbidea, Kirolen etorbidea eta Gaztaineta plaza. Ibilbidearen bukaera, Barañain Auditorioa.

El Ayuntamiento os desea a todas las vecinas y vecinos de Barañáin, así como a todas aquellas personas que os habéis acercado a nuestro pueblo, unas felices fiestas y unas felices vacaciones. Esperamos que el próximo año 2016 llegue cargado de bienestar y que podamos compartirlo entre todas y todos, a diario, en la calle.

Os invitamos a participar en los diversos actos organizados por diferentes asociaciones y áreas con motivo de las fiestas navideñas.

**Felices Fiestas y Feliz Año Nuevo!!**



**Ayuntamiento  
de Barañáin**

▶ **CARTELES INFANTILES DEL CERTAMEN DE CARTELES DE OLENTZERO**

Fechas: del 14 al 24 de diciembre  
Horario: de lunes a viernes, de 18:30 a 20:30 h.  
Lugar: Sala de exposiciones. Casa de Cultura  
Organizan: colectivos de Barañáin. Colabora: ACAB

▶ **EXPOSICIÓN BELÉN**

Fechas: del 11 de diciembre al 9 de enero  
Lugar: Sala de Usos Múltiples del Ayuntamiento  
Organiza: Asociación de Belenistas de Barañáin. Colabora: ACAB

**- MÚSICA EN NAVIDAD -**

Organizan: los colectivos participantes  
Colabora: ACAB

▶ **CORAL BARAÑÁIN**

Ronda de villancicos por las calles de la localidad  
Fecha: 19 de diciembre - Hora: 12:00 h.  
Salida: plaza de la Paz Nelson Mandela

▶ **V FESTIVAL DE VILLANCICOS**

Con la Asociación de Canto Pueblo Viejo de Barañáin  
Fecha: 22 de diciembre - Hora: 19:00 h.  
Lugar: Residencia Hermanas Dominicas de Barañáin

▶ **ALUMNADO DE LA ESCUELA DE MÚSICA LUIS MORONDO**

Ronda de villancicos por las calles de la localidad  
Fecha: 24 de diciembre - Hora: 12:00 h.

▶ **AUROROS DE SANTA MARÍA**

Ronda de villancicos por las calles de la localidad  
Fecha: 25 de diciembre - Hora: 11:00 h.  
Salida: Iglesia de San Pablo y San Esteban

▶ **EZPELUR DULTZAINEROAK**

Ronda de villancicos por las calles de la localidad  
Fecha: 25 de diciembre - Hora: 12:00 h.  
Salida: Ayuntamiento de Barañáin

**- OLENTZERO -**

▶ **RECOGIDA DE MATERIAL ESCOLAR Y JUGUETES**

(nuevo, no bélico, no sexista)  
Mercadillo solidario, taller infantil  
Fecha: 18 de diciembre - Hora: 16:30 a 20:00 h.  
Lugar: Plaza del Ayuntamiento  
Organizan: Barañaingo Jai Batzordea, ACAB

▶ **PASACALLES CON LOS DANZARIS TXIKIS DE HARIZTI, BARAÑAINGO TXISTULARIAK Y GAITEROS DE BARAÑÁIN**

Fecha: 24 de diciembre - Hora: 11:00 h.  
Salida: Plaza del Ayuntamiento

▶ **ESPECTÁCULO INFANTIL Y ENTREGA DE PREMIOS**

Acto de entrega de premios a los/as ganadores del IX Concurso del Cartel Anunciador del Olentzero de Barañáin  
Fecha: 24 de diciembre - Hora: 12:30 h.  
Lugar: Auditorio Barañáin

▶ **PASACALLES CON EL OLENTZERO**

Hora: 18:00 h.  
Recorrido por las calles de nuestro pueblo con las asociaciones musicales de Barañáin  
Salida: Lago de Barañáin. Acto de recibimiento al Olentzero. Al final, Baile de la Era con Gaiteros Barañáin y 'Bertso saioa' con la asociación Barañaingo Bertso Eskola.  
Organizan: Colectivos populares de Barañáin  
Patrocina: ACAB

**- DÍA DE SAN ESTEBAN, PATRÓN DE BARAÑÁIN -**

08:00 – Auroros de Barañáin. Canto a la aurora de San Esteban. Salida: Iglesia de San Pablo y San Esteban.  
09:00 – Dianas. Gaiteros Barañáin y Ezpelur Dultzaineroak.  
11:00 – Salida de la Corporación Municipal y la Corporación Infantil desde la plaza del Ayuntamiento con la Comparsa de Gigantes y Cabezudos, Gaiteros Barañáin y Ezpelur Dultzaineroak en pasacalles. Recorrido: avda. Comercial, avda. Plaza Norte, avda. Central, calle Pedro Bidagor y calle San Esteban.  
11:30 – Misa organizada por la parroquia en honor a San Esteban con la Escolanía de la Escuela de Música Luis Morondo, Coral Barañáin y Auroros de Barañáin. Iglesia de San Pablo y San Esteban.  
12:30 – Espectáculo 'Dantzán Enparantzán' en la plaza del Ayuntamiento.  
13:00 – Entrega de premios sociales y deportivos con la participación de la asociación Canciones de Siempre. Ayuntamiento.  
Organiza: Ayuntamiento de Barañáin.

▶ **TORNEO NAVIDAD DE FÚTBOL SALA**

Fechas: 26 y 27 de diciembre  
Lugar: Polideportivo Municipal  
Organiza: TCM El Lago  
Patrocina: Ayuntamiento de Barañáin

▶ **CINE DE INVIERNO**

(para niños y niñas de 6 a 14 años)  
**Lunes, 28 de diciembre, 18:00 h**  
'Mi vecino Totoro' (Hayao Miyazaki)  
Japón, 1988. En euskera, 86'  
**Martes, 29 de diciembre, 18:00 h**  
'Happy feet: Rompiendo el hielo' (George Miller)  
Australia y EEUU, 2006. En castellano, 108'

Entrada libre hasta completar el aforo  
Lugar: Sala de exposiciones. Casa de Cultura  
Organizan: Servicio de Inmigración y Área de Cultura

▶ **III SAN SILVESTRE**

Fecha: 31 de diciembre - Hora: 12:00 h.  
Lugar: Plaza del Ayuntamiento  
Organiza: BRÑ  
Colabora: Ayuntamiento de Barañáin

▶ **CABALGATA DE REYES MAGOS**

Fecha: 5 de enero - Hora: 18:30 h  
Recorrido: calle Pedro Bidagor, calle San Esteban, avenida Central, avenida de los Deportes y plaza de los Castaños. Final del recorrido, Auditorio Barañáin

\*Entre el 14 de diciembre y el 5 de enero, en el ayuntamiento, recogida solidaria de juguetes

CLUB DE JUBILADOS ENTREVIENTOS

# Mayores activos en unos talleres veteranos

Los talleres de envejecimiento activo y de memoria tienen una larga trayectoria en el club y cuentan con participantes que repiten cada año

» T.B.

El Club de Jubilados Entrevientos programa cada año talleres de envejecimiento activo y talleres de memoria. Los primeros del curso se han desarrollado desde mediados de septiembre hasta mediados de diciembre. Son unos talleres veteranos, ya que se imparten desde 2007. Los primeros años contaron con el patrocinio de La Caixa gracias a un convenio firmado entre la entidad, el club y el Ayuntamiento. Posteriormente, el club decidió mantenerlos debido a la demanda y buena aceptación con la que siempre cuentan. Las personas que asisten pagan una matrícula de 10 euros. La Caixa, a través de su Obra Social, patrocina en la actualidad otras actividades que se desarrollan en Entrevientos: iniciación a la informática, redes sociales, mayores lectores y taller de entrena.

Carlota Garrido, psicóloga especializada en psicogerontología, es la encargada de dirigir las sesiones de estos talleres en la sala Clara Campoamor. Los de envejecimiento activo tienen lugar los martes y jueves por la mañana. "Se trata de promocionar la salud y que se mantengan como agentes activos. En las sesiones combinamos distintas dinámicas, bien en pequeños grupos o todos juntos, que requieren de ejercicio físico y seguir distintas pautas de memoria. También incluimos conceptos de alimentación, de prevención de caídas o de educación vial, entre otros", explica.

José Luis Urieta, de 81 años, lleva varios años asistiendo. "Me



Participantes en el taller de envejecimiento activo realizando un ejercicio de psicomotricidad./T.B.

gusta venir porque te permite estar en contacto con otros compañeros. Me viene bien para estar activo y lo combino con clases de gimnasia, también en el club, y bajando a nadar a Lagunak", explica. También Pilar Pegenaute, de 79 años, es una veterana de estas actividades, aunque las abandonó durante dos años "por los nietos", apunta. "Me lo paso muy bien y me gusta todo. He notado, por ejemplo, que antes me ladeaba un poco y ahora, sin embargo, he mejorado mucho en este aspecto", confiesa.

Carlota Garrido afirma que tiene un alumnado "muy colaborador". "Todos acogen muy bien a los que llegan nuevos. Muchas veces piensan que no van a ser capaces de hacer ciertas cosas, pero aprecian los progresos. Este año, además, estoy viendo muchas sonrisas en ellos y eso es estupendo", comenta. En los talleres

de memoria, que tienen lugar los lunes y miércoles, se busca "la estimulación cognitiva de distintas áreas de la memoria".

Tras una evaluación inicial, abordan aspectos relacionados con el lenguaje, el vocabulario, la percepción visual y la percepción auditiva en un trabajo personalizado. Leoncio Sánchez, de 74 años, suma varios cursos asistiendo a ambos talleres. "Se pasa muy bien. Los propios compañeros me dicen que cada vez me ven mejor. Además, tenemos una profesora muy amable y simpática", afirma. José Luis Urieta anima a otros compañeros a asistir a estas clases. "Mi mujer estuvo enferma y me pasé un tiempo sin salir de casa y desentendido de todo. Sin embargo, el médico me recomendó venir a los talleres y no me arrepiento para nada. Animo a todo el mundo a que lo haga", comenta.

ESCUELA DE MÚSICA LUIS MORONDO



La Orquesta Txiki, junto con alumnos de la Escuela de Burlada, en su actuación en el Festival./CEDIDA.



La Orquesta Joven rozó la medalla de oro./CEDIDA.

## Medallas de oro y plata en Mondragón

Los acordeonistas de Barañáin demostraron su alto nivel y regresaron a casa con una buena colección de galardones

» V.B.

La Escuela de Música Luis Morondo volvió a acudir a la cita del Festival Guipuzcoano de Acordeón, que este año tuvo lugar el 5 de diciembre en Mondragón. En Iniciación A (hasta 10 años), Garazi Echeverría Viguria, Naihane Jorajuría Apezetxea y Maite Aramburu Martínez lograron medallas de oro, mientras que Aitziber Otero Urteaga y Garbiñe Sarriés Alzueta obtuvieron medallas de plata.

En Iniciación B (10 a 12 años), Maider Urbiola Tomasena, Irati Xinyí Camino Olóriz, Garazi Mendivil Aldunate, Íñigo Pascual Astrain, Ane Aizcorbe Beunza y Maialen Bastarrica Tejería regresaron a Barañáin con medallas de oro. Por su parte, en Categoría C (15 años en adelante), Irati Zabaleta Gastón logró medalla de plata.

Además, la orquesta txiki, integrada por Ane Aizcorbe Beun-

za, Maialen Bastarrica Tejería, Irati Xinyí Camino Olóriz, Garazi Echeverría Viguria, Andrés Garde Vázquez, Nahiane Jurajuría Apezetxea, Garazi Mendivil Aldunate, Íñigo Pascual Astrain, Mikel Tajadura Cabello y Maider Urbiola Tomasena, y que se presentó con alumnos de la Escuela de Música de Burlada, consiguió el primer puesto con medallas de oro y premio en metálico.

Por último, la orquesta joven, formada por María Andueza Lana, Miguel Andueza Lana, Maider Chivite Salicio, Maddi Equisoain Redín, Andrés Garde Vázquez, Naia Goicoetxea Lizau, Lierni Larrasoain Iriart, Maite López Arrazola, Amaia Oficialdegui Pardo, Mikel Tajadura Molero, Íñigo Urdangarain Legarreta, Irune Urdangarain Legarreta e Irati Zabaleta Gastón rozó el oro pero finalmente se tuvo que conformar con la recompensa de la medalla de plata.



### Andrea Irisarri Valor Joven Solidario

En el marco de los actos conmemorativos del Día de Navarra, la berinianense Andrea Irisarri recibió el 1 de diciembre el galardón de Juventud en la modalidad Valor Joven Solidario (cuarta por la izquierda, en la fotografía). La presidenta del Gobierno de Navarra, Uxue Barkos, fue la encargada de entregar los premios. Oier Lakuntza fue reconocido en la modalidad de Valor Joven; la Asociación Yoar, en la de Participación Social, y la Fundación Ilundain Haritz-Berri recibió el premio a la entidad o institución. Barkos valoró la entrega de Andrea Irisarri, "poniéndose manos a la obra para cambiar el mundo, porque cambiar la vida de unos niños y niñas en un suburbio de Nairobi, en Kenia, es, claro que sí, cambiar el mundo con mayúsculas". La joven berinianense ha impulsado desde 2013 la ONG Kibera Pride, que trabaja desarrollando diferentes actuaciones enfocadas a la infancia más vulnerable.



### Premios de los campeonatos de mus y chinchón de otoño

El Club de Jubilados Entrevientos entregó los premios a las parejas ganadoras de los campeonatos de mus y chinchón de otoño. Además, regaló un obsequio a todas las parejas participantes. En el campeonato de chinchón, el triunfo fue para Ana Celigüeta y Amelia Francia, seguidas de Nieves Sáenz y M<sup>a</sup> Rosario Lerga. En el campeonato de mus, se proclamaron campeones José Luis Barber y Javier Merlo mientras que Jesús Moriones y José Manrique ocuparon la segunda plaza. Como cada mes de diciembre, el club también sorteó varios lotes navideños entre sus socios y socias./T.B.

**PELUQUERIA PIBES**  
te desea feliz navidad  
Avd. Comercial, 10  
31010 Barañáin  
Tlf. 948 17 2304

boutique **RocK**  
MODA-CALZADO SEÑORA Y CABALLERO  
¡Descuentos por Navidad!  
Felices Fiestas / Zorionak  
T. 948 061 359 - San Esteban, 3 • 31010 Barañáin



# BIM

BOLETÍN INFORMATIVO MUNICIPAL / BARAÑAINGO UDAL INFORMAZIOAREN ALDIZKARIA

Número 74 • Diciembre 2015 / 74.ZB • 2015eko abendua

DL NA 1782-2012



## Barañainen EROSTEAGATIK, SARIA

112 SALTOKI ARI DIRA PARTE HARTZEN ZORTZIGARREN EGUBERRIETAKO KANPAINAN. UDALAK ANTOLATU DU AURTEN ERE

**ABENDUAREN** 1etik urtarrilaren 6ra izanen da abian eguberrietako saltokietako kanpaina. Tokian tokiko saltokietan erosteagatik sariak banatuko dituzte bizilagunen fidelotasuna onetsiz. Guztira 112 saltokik hartu dute parte aurtengo kanpainen eta 40.000 txartel izanen dira banatuko dituztenak. 15 euroko gastua egiten duten bakoitzean txartel bat eskuratuko dute erosleek. Horiekin gero, zozketa egingen da. 200 euroko saria eskuratu dezakete. Bost sari banatuko dituzte guztira. Irabazleek egun bakarrean egin beharko dute 200 euroko erosketa 112 saltoki horietan. Urtarrilaren 13an egingen dute zozketa udaletxeke erabilera anitzeko gelan 20:30ean. Sari banaketa otsailaren 3an egingen dute udaletxeke areto berean 20:30ean ere. Sariaren bat banatu gabe geratuko balitz Gobernu Kanpoko Erakunderen bati emanen zaio saria.

### Eguberriko argiztapena

Barañaingo kaleak argiztaturik daude eguberrien atarian. Aurten dena dela, argiztapen hori berezia da: LED bombillak erabili dituzte energia aurrezte asmoz. Berritu egin dira beraz eguberrietarako argi bereziak, baina aurten, energia aurreztuz.

## Comprar en Barañain TIENE PREMIO

112 ESTABLECIMIENTOS PARTICIPAN EN LA OCTAVA CAMPAÑA NAVIDEÑA COMERCIAL ORGANIZADA POR EL AYUNTAMIENTO

**DESDE EL PASADO** 1 de diciembre está en marcha la octava edición de la Campaña Navideña Comercial organizada por el Ayuntamiento y que se prolongará hasta el 6 de enero. El objetivo de esta iniciativa es premiar la fidelidad de clientes y consumidores del comercio local. Un total de **112 establecimientos** se han sumado este año a la campaña para la que se han preparado 40.000 boletos. Los clientes recibirán un boleto **por cada 15 euros de compra** para participar en el sorteo de **cinco premios de 200 euros**. No se trata, sin embargo, de premios en metálico, sino que cada una de las personas agraciadas deberá gastar esta cantidad realizando compras en un solo día en los establecimientos participantes. El sorteo, abierto al público, tendrá lugar el 13 de enero en la sala de Usos Múltiples del Ayuntamiento (20:30 horas). El acto de entrega de premios se ha programado para el 3 de febrero, también en el Ayuntamiento (20:30 horas). Si alguno queda desierto, se entregará a una organización no gubernamental (ONG) registrada en Barañain.

### Especial iluminación navideña

Como cada año, el ambiente navideño en la localidad cuenta con el ingrediente de la iluminación en las calles. Estas navidades, sin embargo, esta iluminación es especial ya que se han utilizado bombillas LED, que propician un considerable ahorro energético. Además, se han sustituido adornos que se encontraban defectuosos y se han añadido motivos nuevos. De esta forma, las calles del municipio muestran una cara distinta con una ambientación renovada en la que se ha cuidado la eficiencia energética.




Valoración de los seis primeros meses en la alcaldía

PÁGINA TRES



Actividad escolar en torno a los Derechos Humanos

PÁGINA CUATRO

 **Andrea Flamarique,**  
**Ion Zubillaga,**  
**Amina Mrhaih,**  
**Ehari Santaren y**  
**Amaiur Ugarte**



## Arlo desberdinetako errealitatea jakiteko erradiografia egin dute herrian

NAFARROAKO UNIBERTSITATE PUBLIKOKO SOZIOLOGIAKO IKASLEAK ARI DIRA DIAGNOSTIKO-IKERKETA LANETAN. ALOR EZBERDINAK AZTERTZEN ARI DIRA HERRIAREN ERREALITEA ZEIN DEN AZTERTZEKO

**2015EKO AZKEN** azken hiruhilekoan Barañaingo Udala NUPeko Soziologiako 4. mailako ikasleekin lanean ari da arlo ezberdinetan egin nahi duten ikerketa abian jartzeko. Ikasle horiek praktikak egiten ari dira herrian. Sail asko aztertzeo xedea dute, modu horretan jakiten ahalko delako arlo desberdin horietako benetako errealitatea zein den. Lehen fase batean datuak bilduko dituzte, informazio hori aztertuko dute eta ondorioak aterako dituzte. Etorkizunean zerbait erabaki hartzerako unean baliagarriak izan daitezkeen emaitzak izanen dira.

### -Saltokiak eta ostalaritza

Ehari Santaren aritu da analisia zein diagnostikoa egiten. Ostalaritzan eta saltokietan egin du ikerketa. 180 saltokitara igorri zuten galdeketa bat helburu zehatz zenbaitekin. Jakin nahi izan duena da enpleguari buruzko informazioa, formazioaren ingurukoa, teknologia berriaren ingurukoa eta baita hizkuntzari lotutakoena ere. Modu horretan, indarguneak, ahulguneak, aukerak eta mehatxuak ezagutzeko aukera izanen dute. Etorkizunean arlo horretan zer nolako iradokizunak eginen zituzten ere jasoko dute aztertzaileek.

### -Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak

Amina Mrhaih aritu da sail horretan lanean. Herritarren beharrak zeintzuk diren ezagutzea izan da gakoa, hala nola, elikagaietan, etxebizitzan, hezkuntzan, osasunean... Guztira 120 galdeketa egin ditu bizilagunen artean. Lan horrekin bilatu

duena izan da herritarren proposamenak eta iradokizunak jasotzea eta Gizarte Zerbitzuak eskaintzen duen babesa ahalik eta eraginkorrena izateko eskariak entzutea.

### -Hezkuntzako azpiegiturak

Andrea Flamarique izan da ikerketa lan hau egin duena. Barañainen hiru ikastetxe publiko daude eta ezagutu nahi izan du zein egoeratan dauden hiru horien azpiegiturak. Dauden espazioak ahalik eta hobekien aprobetxatzeko baliatu nahi du ikerketa.

### -Tokiko administrazioa

Ion Zubillaga aritu da lan hau egiten. Udalak herritarri eman beharko liokeen arretak zein heinean ematen dituzten alor pribatuaren bidez aztertzea izan da xedea. Zerbitzu pribatizatu batzuen inguruan galdeketa egin die bizilagunei jakin nahian zein heinean iruditzen zaien egoki pribatizatu izana. Ondoko beste hiri batzuen alternatibak aztertu dira ikerketa honetan ere.

### -Euskara

Amaiur Ugarte izan da herritarren buzoietan aztertu nahian nola garatu den herrian euskara. Euskaraz hitz egiten dutenen taula osatzea izan da datu bilketaren helburua eta bide batez zer nolako garapena izan duen euskaraz aztertzea. Datu horiek bilduta, etorkizunean zer nolako kanpainak jarri daitezkeen abian azter daiteke. 2002. urtetik abian da euskara dakitenen taula eta hori osatu nahi izan du.

## Una radiografía del municipio en distintas áreas de actividad

ESTUDIANTES DE SOCIOLOGÍA DE LA UNIVERSIDAD PÚBLICA DE NAVARRA ESTÁN REALIZANDO ESTUDIOS-DIAGNÓSTICO DE LA REALIDAD DE LA LOCALIDAD EN DIFERENTES ÁMBITOS

**EL AYUNTAMIENTO** está llevando a cabo en este último trimestre de 2015 una serie de estudios en distintos ámbitos de la mano de varios estudiantes de 4º curso de Sociología de la UPNA, que están realizando sus prácticas en la localidad. El objetivo de los estudios de mercado y de diagnóstico es conocer la realidad del municipio en varias áreas. Tras la primera fase de recopilación de datos, analizarán la información y redactarán unas conclusiones, que podrán servir de base en el futuro para la toma de decisiones.

### -Sector Comercial y Hostelero

Ehari Santaren se ha encargado del análisis-diagnóstico del sector comercial y hostelero en el municipio. Para ello, envió un cuestionario a 180 establecimientos con el objetivo de conocer sus respuestas a una serie de cuestiones relacionadas con aspectos como el empleo, la formación, el uso de nuevas tecnologías o las competencias lingüísticas. De esta forma, se quieren conocer las fortalezas, debilidades, oportunidades y amenazas del sector, así como sus sugerencias de actuación en este ámbito.

### -Servicios Sociales de Base

En este área de trabajo, el propósito del estudio realizado por Amina Mrhaih es conocer las necesidades básicas de la ciudadanía en temas como alimentación, vivienda, educación, sanidad... Ha efectuado en torno a 120 encuestas en la

calle a vecinos y vecinas de la localidad. Se busca también contar con sugerencias y propuestas para prestar la ayuda más adecuada a las demandas de la ciudadanía y de la forma más rápida posible.

### -Instalaciones educativas

Andrea Flamarique ha sido la encargada de llevar a cabo este estudio, que busca analizar las instalaciones con las que cuenta el municipio en los tres colegios públicos con el propósito de aprovechar al máximo los espacios existentes.

### -Administración Local

El estudio en el que ha trabajado Ion Zubillaga está relacionado con la externalización de servicios que presta el Ayuntamiento a la ciudadanía. A través de distintas encuestas, se quiere conocer la opinión de vecinos y vecinas respecto a la idoneidad o no de la privatización de ciertos servicios. Además, se han analizado posibles alternativas llevadas a cabo en otros municipios cercanos.

### -Euskera

Amaiur Ugarte ha gestionado los cuestionarios que se buzaron en los domicilios para actualizar el fichero de vasco hablantes y conocer así la evolución sociolingüística que se ha producido en los últimos años en el municipio. Analizar estos datos ayudará a realizar, con plenas garantías, campañas específicas. La idea de este fichero surgió en 2002 y se ha mantenido activa desde entonces.



## “Etapa berri honetan Barañaingo herritarrak izan behar dira protagonista”

**HAUTESKUNDEETATIK** zenbait hilabete joan dira. Barañaingo Udalera aldaketa ekarri zuten hauteskunde haiek. Oihaneder Indakoetxea (EH Bildu) da alkatea ordutik. Lehen aldiz emakume batek hartu du aginte makila udalean.

**–Hitz gutxitan, nola baloratuko zenuke esperientzia berria?**

Oraingoz esperientzia bizia izaten ari da eta arlo pertsonalean oso aberasgarria. Lan handiz aritu ginen hauteskunde aurretik, eta orain ere horretan gabilta. Ilusio handiz aritu gara batez ere aldaketaren bila aritu garela eta lortu dugulako. Aldaketarekin, orain etorkizuna esperantzaz bete ikusten dugu.

**–Barañaingo Udal Batza EH Bilduk, Barañainen Parte Hartuk eta Izquierda-Ezkerra-Equok osatu duzue. Nola izaten ari da kudeaketa?**

Zortzi kidek osatzen dute Udal Batza eta pertsona horiek hiru talde politiko-etakoak dira. Ez da zalantzarik aniztasunetik aberastasuna sortzen dela. Batzen gaituenarekin ari gara aurrera egiten, hau da, aldaketa Barañainera iristeko ari gara elkarlanean. Koordinazioa, lanak banatzea eta batzuk zein besteak entzutea ezinbestekoa da.

**–Duela gutxi akordio programatikoa aurkeztu duzue. Geroa Baik ere bat egin du akordioarekin. Zer jaso duzue?**

Oso akordio garrantzitsua da. Lau alderdiren arteko lan sutsuaren emaitza izan da, albo batean utziz ezberdintasunak eta batzen gaituena lehenesten. Horrez gain, noski, herritarrek behar dituzten horiei begira ere jarri gara. Legealdirako bide-orria izanen da akordio programatikoa, bide-orri dinamikoa. Barañaingo herritarrak izan behar dira euren herriaren protagonista eta horretarako udala tresna izan behar da, gertukoa eta irisgarria. Elkarbizitza ahalbidetu behar du udalak eta bizilagunen artean esperientziak elkartrukatzeko bidea izan behar da.

**–Zer nolako harremana izanen duzue oposizioarekin, alegia, UPN-PSNrekin?**

Barañaingo bizilagun askoren ordezkari dira oposizioko kideak ere. Horrek esan nahi du ulermenera iristen jakin behar dugula eta bat egiten dugun iniziatibekin elkarrekin lan egitea lortzea da nahia. Asko tematuko naiz hori hala izan dadin.

**–Zer egin daiteke Barañainen bizia eta dinamismoa bultzatzeko?**

Herriko sektore estrategikoekin lan egitea ezinbestekoa da, iristen zaizkigun iradokizunak entzun eta borondatea

izatea eurekiko. Garrantzitsua da bizilagunek herrian parte hartu dezaketela jakinaraztea. Alde horretatik, ari gara zenbait ekimen bultzatzen horrek bideratuko duelako hein batean udalaren oreka ekonomikoa eta herriaren etorkizuna hipotekatu gabe eraikitzea. Bide batez esan behar da, aurreko udalaldearen zenbait proiektuen erruz, egun, beste zenbait garatzeko ezinean gabilta.

**–Alkate zarenetik zeintzuk izanen lirake hartu dituzuen neurrietan aipagarrienak?**

Hasierako hilabeteak baliatu ditugu departamentu bakoitzaren egoera zein den ezagutzeko eta egin gabe geratuak ziren lanak bideratzeko. Errealitatearen berri izanda udaleko lan taldea indartzera jo dugu, beti ere neurri zenbait hartuta

(erreleboagatik egingako kontratuak, mantentze lanetarako zerrendak osatuz eta gazteei aukera eman ez).

Hirigintzan ere zenbait lan egin ditugu (haur parkeak, atletismoko pistan argiztapena, Lagunak kiroldegiko lurra...) eta udaltzaingoaren egoitza ere eraberritzen ari dira, besteak beste. Gizarte gaien departamentua indartzen ari gara ahalik eta jende gehien artatua izan dadin eta berdintasun arloa ere bereziki indartuko dugu, arlo eta departamentua diruz hornituko dugu. Saltoki txikiekin eta ostalaritzarekin ere konpromisoak hartuak ditugu eta orain eguberrietan agerian geratuko da hori. Gainera, egunotarako egiten diren ekintzetan ere izanen gara babes ematen (Olentzero, Doneztebe eguna, San Silvestre eta Errege Magoen kalejira). Gizarte eragileen, elkarten, bizilagun taldeen eta langileen bidez ari gara lortzen. Eurekin bilera zenbaitetan elkartu gara. Hori da etorkizunera begira hartu behar dugun bidea.

**–Bukatzeko, zein mezu igorri nahi zenuke herritarrei?**  
Bizilagun aktiboak eta gizarte eragile talde indartsuak izatea garrantzitsua da. Barañaingo Udala bizilagun guztien etxea izanen da, ateak irekiak ditu nahi duen horrek. Herritarren parte hartzearen bidez, etorkizunean Barañainez harro egotea lortzen ahal dela sinetsi dugu eta bizilagunek hala egitea espero dugu.

## “El pueblo de Barañain tiene que ser el actor principal en esta nueva etapa”

**HAN PASADO VARIOS MESES** desde la celebración de las elecciones municipales, que trajeron consigo un cambio político en el Ayuntamiento. Desde entonces, Oihaneder Indakoetxea (EHBildu) es la Alcaldesa de Barañain. Se ha convertido en la primera mujer en ocupar este cargo en la historia de nuestro pueblo.

**–En pocas palabras, ¿cómo valoras esta nueva experiencia?**

Por ahora está siendo una experiencia intensa y personalmente muy enriquecedora. Pese al trabajo que supone, la ilusión con la que afrontamos la época previa a las elecciones y las propias elecciones para conseguir un cambio en el Ayuntamiento sigue todavía ahí. Desde luego es una etapa esperanzadora.

**–La Junta de Gobierno local está compuesta por EHBildu, Participando en Barañain e Izquierda/Ezkerra-Equo.**

**¿Cómo se gestiona?**

La junta de gobierno está formada por ocho personas y tres grupos políticos y qué duda cabe que desde la variedad surge la riqueza. Nos une la voluntad por sacar adelante un cambio político demandado por una mayoría social de Barañain. La coordinación, el reparto de tareas y sobre todo el saber escuchar son primordiales en el día a día.

**–Recientemente, presentásteis un Acuerdo Programático, al que también se ha sumado Geroa Bai. ¿Cuáles son las bases principales de este acuerdo?**

Ha sido y es un acuerdo muy importante. Ha sido un ejercicio arduo de trabajo entre cuatro fuerzas sabiendo priorizar lo que nos une y lo que la ciudadanía reclama. Es una hoja de ruta para toda la legislatura que pretende ser dinámica. El pueblo de Barañain tiene que ser el actor principal en esta nueva etapa. Del mismo modo, el Ayuntamiento debe ser una herramienta útil, cercana y accesible para todo el vecindario, impulsando la convivencia vecinal y el intercambio mutuo de experiencias y dinámicas entre diferentes.

**–¿Qué tipo de relación o trabajo vais a desarrollar con la oposición representada principalmente por UPN y PSN?**

Representan a una parte importante de vecinos y vecinas de Barañain, lo que nos exige capacidad de entendimiento e iniciativas conjuntas en materias en las que coin-

cidamos, que las hay. Personalmente, es algo en lo que voy a poner mucho empeño.

**–Barañain es relativamente joven como pueblo con institución propia. ¿Qué se puede hacer desde el Ayuntamiento para aportar vida y dinamismo a nuestra localidad?**

Es imprescindible impulsar y trabajar conjuntamente con aquellos sectores estratégicos del pueblo, así como saber escuchar y recoger aportaciones. Es importante que las vecinas y los vecinos sientan que pertenecen al pueblo. Estamos desarrollando iniciativas que van encaminadas en este sentido y que además garantizan el equilibrio económico del Ayuntamiento y, sobre todo, sin hipotecar el futuro del pueblo. En este aspecto, recalcar que proyectos o decisiones del pasado están lastrando el trabajo que el Ayuntamiento pudiera realizar en este momento.

**–De estos meses de la actual legislatura, ¿qué medidas o líneas de trabajo realizadas por el nuevo gobierno municipal destacarías?**

La mayor parte de este inicio de legislatura lo hemos invertido en conocer la situación de las áreas y los trabajos pendientes. Partiendo de esta realidad y del acuerdo programático, hemos empezado a reforzar el personal del Ayuntamiento tomando varias medidas (contratos relevo, creación de listas de oficial de mantenimiento y empleo joven). Se han realizado varias obras urbanísticas (parques infantiles, alumbrado de las pistas de atletismo, pavimento del Polideportivo de Lagunak...) y se están reformando las dependencias de Policía Municipal, entre otras actuaciones. Desde el Área de Servicios Sociales estamos reformulando las ayudas para poder llegar a más gente y estamos dotando de medidas y recursos el área de Igualdad porque entendemos que es un área transversal. El compromiso con el pequeño comercio y la hostelería se está haciendo palpable con las campañas en torno a las navidades y para estas fechas el contacto con las asociaciones que organizan las actividades (Olentzero, San Esteban, San Silvestre y Cabalgata) ha sido constante. Todo esto y más está siendo posible gracias a la participación de las asociaciones, personas trabajadoras y sectores vecinales que, en las reuniones que se han organizado desde el Ayuntamiento, han participado activamente y, desde luego, queriendo mejorar cada día. Este es el camino que desde este equipo de gobierno queremos seguir.

**–Para finalizar, ¿qué mensaje trasladarías al vecindario de Barañain?**

Es clave conseguir un vecindario activo y un tejido asociativo fuerte. El Ayuntamiento va a ser la casa de todo el pueblo y las puertas están abiertas. Desde la participación vecinal, es posible que Barañain tenga futuro como un pueblo del que todos y todas estamos orgullosos.





## Begirada bat Giza Eskubideei Una mirada a los Derechos Humanos

**ALAITZ**, Santa Luisa de Marillac eta Los Sauces-Sahats ikastetxeetako 4. Mailako ikasleen lanak dira Zure Munduko maskara izeneko erakusketa-ren protagonista. Ikusgai izan zen erakusketa hori Kultur Etxean hilaren 9tik 11ra. Hirugarren urtez segidan, Immigrazio Zerbitzua izan da ekimen hori antolatu duena eta hilaren 10eko Giza Eskubideen Nazioarteko Egunaren karietara antolatatu du. Hain zuzen, Giza Eskubideen jatorria, eboluzioa eta egungo egoera zein den ezagutzeko bideo bat ikusi zuten. Maskarak egiten segitu zuten eta horiek erakutsi zituzten ondoren Kultur Etxean. Pertsonen aniztasuna eta arraza desberdinen bizi-kidetza islatu zituzten.

Ikasleak erakusketan izan ziren bisitan eta bide batez Joe O'Martinek ingelesez 'James y el melocoton gigante' ipuina kontatu zien. "Denok berdinak garela ikasi dugu eta errespetua zor diogula elkarri", esan dute Andoni Astrain eta Garazi Rolan Alaitz ikastetxeeko ikasleek. "Maskarekin egin dugun ekimena oso dibertigarria izan da eta asko gustatu zaigu erakusketa, baita ipuina entzutea ere", azaldu dute Miguel Balda eta Iñigo Navarro Santa Luisa de Marillac ikastetxeeko ikasleek. "Ezin dugu inor epaitu beste arraza batekoa izanagatik. Elkarbizitzen jakin behar dugu eta elkarrekin ongi eramaten", hala hitz egin zuten Haizea Neketan eta Mia Gonzalez Los Sauces-Sahatsen ikasleek.

**TRABAJOS REALIZADOS** por escolares de 4º de Primaria de los colegios Alaitz, Santa Luisa de Marillac y Los Sauces-Sahats protagonizaron la exposición 'La máscara de tu mundo', que se pudo contemplar en la Casa de Cultura del 9 al 11 de diciembre. Por tercer año consecutivo, el Servicio de Inmigración organizó esta actividad, relacionada con la conmemoración del Día de los Derechos Humanos (10 de diciembre). Los escolares tuvieron la oportunidad de ver en clase un vídeo explicativo sobre el origen, la evolución y la situación actual de los Derechos Humanos. La actividad prosiguió con la realización de las máscaras que luego se exhibieron en la Casa de Cultura y en las que trataron de reflejar la diversidad de las personas y de las diferentes razas.

Los escolares visitaron la exposición y disfrutaron del cuento 'James y el melocotón gigante', que Joe O'Martin les narró en inglés. "Hemos aprendido que todos somos iguales y que nos debemos respetar", afirmaron Andoni Astrain y Garazi Rolán, del colegio Alaitz. "La actividad de las máscaras ha sido muy divertida y nos ha gustado mucho ver la exposición y escuchar el cuento", señalaron Miguel Bada e Iñigo Navarro, de Santa Luisa de Marillac. "No podemos juzgar a nadie de una manera distinta por ser de otra raza. Hay que convivir y llevarse bien", resumieron Haizea Neketan y Mía González, de Los Sauces-Sahats.



■ Grupo del colegio Alaitz.



■ Estudiantes de Santa Luisa de Marillac.



■ Alumnado del colegio Los Sauces-Sahats que participó en la actividad.

### ¿Sabes qué es el feminicidio?

SE TRATA DE LA FORMA MÁS EXTREMA DE VIOLENCIA HACIA LA MUJER Y ES LA VIOLACIÓN MÁS CLARA DE UN DERECHO FUNDAMENTAL

**POR PRIMERA VEZ** en el año 1976 y ante el Tribunal Internacional sobre los Crímenes contra la Mujer en Bruselas, Diana Russel cita el término feminicidio para definir las formas de violencia extrema contra la mujer. Junto con Jane Caputi, redefine este concepto en 1990 como "el asesinato de mujeres por hombres motivado por el odio, desprecio, placer o sentido de posesión hacia las mujeres". Así pues, nos encontramos con que el feminicidio es el asesinato de mujeres cometidos por varones (conocidos o desconocidos) por el mero hecho de serlo, del mismo modo que se puede asesinar por motivos de origen étnico, social o religiosos.

Estos asesinatos tienen lugar en el seno de contextos sociales patriarcales en los que se objetualiza a las mujeres y se las convierten en seres utilizables, reemplazables, intercambiables y como tal, eliminables. Es la forma más extrema de violencia hacia la mujer, ya que sabemos que ésta tiene múltiples caras, y es la violación más clara de un derecho humano fundamental que es el derecho a la vida.

No pensemos que el feminicidio es un fenómeno que se conoce y ocurre sólo en Centroamérica o México, país donde en los últimos 25 años se han producido más de 34.000 muertes violentas de mujeres -una media de 20 mujeres asesinadas por día-, sino que en Europa también existen crímenes contra mujeres sólo porque lo son.

En el Estado y desde el año 2003 han muerto más de 600 mujeres asesinadas por sus parejas o ex parejas, sin contar aquellos crímenes por razón de género cometidos por desconocidos de la víctima.

Es por tanto fundamental comenzar a familiarizarnos con este término e introducirlo en la comprensión y lucha contra la violencia hacia las mujeres, como lo es contemplar el fenómeno como un asunto de estado y salud pública.

### NEGUKO ZINEA

(6-14 URTE BITARTEKO HAURRENDAKO)

■ Astelehena, abenduak 28, 18:00etan  
**'Mi vecino Totoro'** (Hayao Miyazaki)  
Japonia, 1988. Euskaraz. 86'

■ Astearte, abenduak 29, 18:00etan  
**'Happy feet: rompiendo el hielo'** (George Miller)  
Australia eta AEB, 2006. Gaztelaniak. 108'

Sarrea doan aforoa bete arte  
Lekua: Kultura Etxeko erakustaretoan  
Antolatzailea: Immigrazio zerbitzua eta Kultura arloa



### CINE DE INVIERNO

(PARA NIÑOS Y NIÑAS DE 6 A 14 AÑOS)

■ Lunes, 28 de diciembre, 18:00 h  
**'Mi vecino Totoro'** (Hayao Miyazaki)  
Japón, 1988. En euskera, 86'

■ Martes, 29 de diciembre, 18:00 h  
**'Happy feet: Rompiendo el hielo'** (George Miller)  
Australia y EEUU, 2006. En castellano, 108'

Entrada libre hasta completar el aforo  
Lugar: Sala de exposiciones. Casa de Cultura  
Organizan: Servicio de Inmigración y Área de Cultura

HAUR LITERATURA

# “Ipuinak inoiz pentsatuko ez genukeen arrakasta izaten ari dira”

‘Euskal mitologia hurrei kontatua’ izenarekin Bakarne Atxukarro eta Izaskun Zubialdek bigarren liburua kaleratu dute. Hurrei legenda eta mitoak kontatzeko xedez argitaratutakoa dela diote.

» T.B./M.H.

Euskaraz eta gaztelaniaz argitaratu dute Bakarne Atxukarro eta Izaskun Zubialdek euren bigarren liburua. Aitziber Alonso izan da ilustratzailea eta Txalaparta argitaletxearekin kaleratu dute Euskal mitologia hurrei kontatua. Haurrak euskal mitologiak jakintza izateko asmoz osatu dute liburua. Atxukarrok nahiz Zubialdek gogoan dute ume zirenean kontatzen zizkietela legenda eta mitoak. Orain, horiek bildu nahi izan dituzte egungo haurrek aukera gehiago izan dezaten euskal kultura gehiago ezagutzeko. “Baloreez eta jakinduriak beterik dago, hori beti da positiboa eurentzat”, azaldu du Barañaingo Auditorioko komunikazio arduraduna den Atxukarrok.

Ingurumenean eta gizakiok inguruan izan ditugun legendak zein mitoak, baita pertsonaia mitologikoak ere ezagutzeko aukera eskaini nahi dute la azaldu dute egileek: “Guk ahozko komunikazioaren bidez jaso ditugu jakintza horiek guztiak”. Gehienetan familiarrean kontatzen ziren istorioak zirela gogorarazi dute, etxeko helduenek kontatuak. Euren haurren hizkuntzara moldatu dituzte eta ilustrazio erakargarri osatu.

Makilakixki, Kukubiltxo, Ekilore, Tartalo eta lamiak dira pertsonaia batzuk. Guztira hamar ipuin dira eta liburu dendetan zein Txalapartako webgunean ere aurki daitezke. “Inoiz pentsatuko ez genukeen harrera izaten ari dira ipuinak”, esan dute kontent. Horren urrutiratsiko zirenik ez zutela espero gaineratu dute.

Urtebete joan da lehen liburua kaleratu zutenetik Euskal



Bakarne Atxukarro eta Izaskun Zubialde euskarazko eta gaztelaniazko liburuekin.

## CUENTOS SOBRE MITOLOGÍA VASCA

‘Mitología vasca, cuentos infantiles’ es el segundo libro escrito por Bakarne Atxukarro e Izaskun Zubialde y con el que continúan buscando que los más pequeños conozcan los mitos y leyendas que ellas escucharon en su infancia. Editado por Txalaparta, tanto en euskera como en castellano, cuenta con ilustraciones de Aitziber Alonso. Según destaca Atxukarro, que trabaja como responsable de Comunicación del Auditorio Barañain, “los mitos, las leyendas y los personajes mitológicos han servido, durante generaciones, para explicar el mundo que nos rodeaba”. “Gracias a la transmisión oral, esos conocimientos han llegado a nuestros días. Sin embargo, el lenguaje utilizado generalmente para su divulgación ha sido el de los adultos, así que nos hemos encargado de adaptar-

mitologiaren ipuinak haurrentzat. Amazonen jarri zuten eskuragarri eta 12.000 deskarga izan zituen hiru egunean.

los al lenguaje infantil y los hemos acompañado con atractivas ilustraciones”, comenta. El primer libro, titulado ‘Cuentos de mitología vasca para niños’, vio la luz hace un año de la mano de la editorial Denonartean y contó con ilustraciones de Asun Egurza, vecina de Barañain. “Los cuentos están teniendo una acogida que nunca imaginamos. Solo nos están sucediendo cosas buenas. En ningún momento pudimos imaginar que algo que nació como un proyecto cuyo objetivo era que nuestros hijos pudieran leer los cuentos, fuera a llegar a donde está llegando”, reconoce Atxukarro. Tienen previsto que el próximo año se publiquen las versiones en inglés y francés. Además, han llegado a un acuerdo con Lektor Teatro para la adaptación de los cuentos al escenario.

Denonartean argitaletxea euren harremanetan jarri eta liburu dendetara iristea posible izan zuten. Bi asteen buruan bi-

garren edizioa egin behar izan zuten eta egun, hirugarrenarekin ari dira. Asun Egurza izan zen lehen liburu harekin ilustrazio lanak egin zituen. 3 eta 7 urte arteko hurrei bideratutako liburua izan zen lehenengo hura.

7 urtetik gorako haurrentzat gomendagarria da bigarren liburu hau: “Orientatiboa da adinarena. Jakin badakigu euskara ikasten ari diren helduak irakurri dituztela liburua, adibidez”, azaldu dute. Atxukarro eta Zubialde etorkizun hurbilari begira ere jarri dira dagoeneko. Heldu den urtean hirugarren liburu bat kaleratzeko prest daudela nabarmendu dute. Gainera, asko dira liburuek erakarririk sortu diren ekimenak: Lektor Teatrotik adibidez, eskenatokitara egokitu nahi dituzte ipuinak.

Euskal Erria izeneko Uruguayko argitaletxeak ere 30 urteren ondoren ekimenak berrabiatu ditu eta tartean euskal mitologiari buruzko liburu horixe aukeratu zuen.

### Ingeleseztan eta frantseseztan

Renoko unibertsitateak ingelesezko bertsioa eginen du heldu den urteko martxoan: “Estatu Batuetako euskal etxe askok galdetu digu ia posible ote zen liburua ingelesezko bertsioa egitea eta Euskal Herriko Unibertsitatearekin harreman eginda sortu zen itzulpena egiteko aukera”, azaldu du Atxukarro. Ingeleseztan argitaratzea gainera, frantseseztan egiteko aukera ere aztertzen ari dira.

Durangoko azokan ere izan berri dira liburua sinatzen: “Idazleak baino gehiago, amagarela esaten dugu, argitaletxe handien artean egotea ohorea izan da”, azaldu dute.



## Euskarazko produktuen katalogoa 2015

Haurrentzako, gazteentzako eta gurasoentzako zenbait erreferentzia bildu dituzte euskarazko produktuen katalogo berrian. Saltokietan dagoeneko aukeran dauden liburua, musika diskoak, DVDak, pelikulak, jokoak eta jostailuak, komikia eta gurasoei bideratutakoak irizpide hauen arabera sailkatu dituzte: berritasuna, egokitasuna eta kalitatea. Horien guztien berri emateaz gainera gutxi gora beherako prezioa ere badakar. Interneten aukera dago katalogo berria ikusteko [www.katalogoa.eus](http://www.katalogoa.eus)-en. Mugikorren bidez edo tabletarekin ere ikusgai dago.



## ‘Udalarekin ere euskaraz!’ kanpaina

Langile elebidunak (“Nirekin euskaraz” leloarekin identifikatuak) eta euskalduntze prozesuan aurreratuta daudenak (“Nirekin euskaraz POLIKI. Ikasten ari naiz / Mila esker” leloarekin identifikatuak) prestatuta daude arreta euskaraz eskaintzeko halaxe eskatzen duten herritarrei.

**El Mercadillo de las Pastas**  
Especialidades para diabéticos

Pastas caseras: 8,50€/kilo

Magdalenas caseras: 3€/kilo

PRODUCTOS SIN AZÚCAR para DIABÉTICOS:  
- Cocos  
- Hojaldres con manzana  
- Bolo relleno de chocolate  
- Roscón de yogur  
- Bombones  
- Tabletas de chocolate...

Avenida Pamplona, 2-4 / Horario: 9:15 a 13:30 - 17:00 a 20:30 / Sábados: 9:30 a 14:00

**PELUQUERÍA FUSION**  
Felices Fiestas  
948 275 107  
el mismo horario de siempre  
AVDA. CENTRAL 8. TRASERA - BARAÑAIN

El comité local de UPN de Barañain desea  
Feliz Navidad y un próspero año 2016

**UPN**  
UNIÓN DEL PUEBLO NAVARRO

**FERRETERÍA Jose Antonio, S.A.**

Les desea Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo Zorionak!

San Esteban, 9 y 11 - Barañain - 948 25 21 89 - Fax: 948 25 03 82  
administracion@ferreteriajoseantonio.com - www.ferreteriajoseantonio.com

## PUBLIRREPORTAJES

ASOCIACIÓN A-MANO MERCADERES



Aspecto del market celebrado el 12 y 13 de diciembre.

## Market navideño para toda la familia

Tras celebrarse un primer market en diciembre, el segundo tendrá lugar el 2 y 3 de enero en el Edificio Iwer (antigua Matesa) de la Rochapea

► V.B.

La Asociación A-mano Mercaderes, con sede en Barañáin, ha apostado por las fechas navideñas como el marco perfecto para crear "un nuevo y alternativo espacio comercial, diferente a los ya existentes, y que además de ofrecer productos totalmente artesanales, ofrezca también actividades paralelas orientadas a un público familiar", señalan sus responsables

Por eso, y tras una primera y exitosa cita celebrada el 12 y 13 de diciembre en el Edificio Iwer (antigua Matesa) de la Rochapea, la asociación prepara ya el segundo encuentro, que tendrá lugar en este mismo escenario el 2 y 3 de enero.

La creación, el diseño, el

arte, lo textil y la imaginación se entremezclarán en más de 50 expositores. Y todo con el sello del valor de lo artesano. Además, no faltará una zona gastronómica, así como una zona in-

► **ADEMÁS DE LOS EXPOSITORES DE PRODUCTOS ARTESANALES, HABRÁ DISTINTAS ACTIVIDADES PARALELAS**

fantil a cubierto y una larga lista de actividades (música, propuestas para los más pequeños, presentaciones de libros, exposiciones...),

que aderezarán el desarrollo del market. Abrirá sus puertas a las 11 de la mañana y la actividad se prolongará hasta las 9 y media de la noche.

"Hasta la fecha, en Pamplona no ha habido un market de estas características, que sí ha sido organizado en varias provincias (Madrid, Barcelona, Bizkaia, Cantabria, Asturias...). La idea es ser los primeros y darle un plus de continuidad", indican desde A-mano.

### Espacio solidario

La solidaridad también estará presente y, en esta cita de enero, el market reservará un espacio especial a la familia de Xabitzu, un niño de dos años y medio que sufre hipertensión pulmonar severa.

COMPETICIÓN FÚTBOL SALA

## Cita con el Torneo de Navidad de Fútbol Sala

El torneo, para el que está abierto el plazo de inscripción, se disputará el 26 y 27 de diciembre en el Polideportivo Municipal

► V.B.

El Polideportivo Municipal volverá a acoger estas navidades, por tercer año consecutivo, el Torneo de Fútbol Sala organizado por TCM El Lago, con el patrocinio del Ayuntamiento de Barañáin.

La competición concede prioridad a la participación de los equipos que disputan la Liga Invierno, y el número de conjuntos se ha limitado a 18. "El torneo nació como una respuesta a la demanda de los propios jugadores, que deseaban disfrutar de una competición en estas fechas. Las dos primeras ediciones funcionaron muy bien y ya estamos en la tercera, para la que está abierto el plazo de inscripción", comenta Luis París.

Se crearán seis grupos

de tres equipos, de los que pasarán a la final los seis primeros y los dos mejores segundos. Posteriormente se disputarán los cuartos, semifinales y la gran final.

Habrán premios en metálico para los cuatro primeros clasificados (500 euros para el campeón, 250 euros para el subcam-

► **HABRÁ PREMIOS EN METÁLICO PARA LOS CUATRO PRIMEROS**

peón y 125 euros para los semifinalistas), además de una equipación para el equipo campeón y una cena para dos para el mejor jugador del torneo. Estos premios los aportarán El

Rincón del 10 y el Bar Martín, respectivamente. Los partidos se disputarán entre las 8 de la mañana y las 10 de la noche.

Los equipos interesados en tomar parte en esta tercera edición del torneo pueden apuntarse descargándose la hoja de inscripción en [www.futbito.net](http://www.futbito.net) y enviándola a [info@futbito.net](mailto:info@futbito.net).

Las inscripciones se registrarán por riguroso orden de recepción de solicitudes. "Uno de los aspectos más positivos de este torneo es el ambiente familiar que se vive durante su disputa. Es una competición muy enfocada a la gente de Barañáin y animamos a que los vecinos se acerquen al polideportivo para disfrutar de un rato agradable", señala París.



Pikillos, equipo ganador de la última edición del torneo./CEDIDA.

**Enero 2-3 urtarrilak**

**Entrada gratuita Sarrera doain**

**A-MANO MARKET**

ZETA AZOKA MERCADO DE LAS SEDAS

Artesanía	Gastronomía	Textil	Actividades infantiles
Ocio	Diseño	Espacio solidario	Food trucks
Moda	Parking gratuito	Abierto todo el día	
Artisaua	Elikagaiak	Zuntza	Haur-ekintzak
Aisia	Diseinua	Gune solidarioa	Food trucks
Moda	Aparkaleku doain	Egun osoan zehar irekita	

(+) [www.a-manomarket.org](http://www.a-manomarket.org)

EDIFICIO IWER (ANTIGUA MATESA) ROTXAPEA (AVDA. MARCELO CELAYETA, 75) PAMPLONA - BRUÑA

Colaboran/Laguntzen dituzte: badabum, Ayuntamiento de Barañáin, Barañáingo Udala

Organiza/Arlokatzen ditu: TCM EL LAGO

**TORNEO FUTBITO NAVIDAD**

**BARAÑÁIN**

**26-27 DICIEMBRE**

PREMIOS:  
500€ (campeón)  
250€ (finalista)  
125€ (semifinalista)  
INSCRIPCIÓN 100€

info@futbito.net  
Tfno: 619 969 955  
www.futbito.net

Colaboran: Ayuntamiento de Barañáin Barañáingo Udala, EL RINCÓN DEL 10, Bar Martín

**PUBLIRREPORTAJES**

PASTELERÍA GELÉE EN CALLE SAN ESTEBAN Nº1, BAJO

# La esencia de la mejor tradición en los **turrónes** y **roscos Gelée**

Gelée elabora de forma artesanal 15 variedades de turrón con las mejores materias primas

» V.B.

La leyenda se entremezcla con la historia a la hora de relatar el origen del turrón. Se desconoce realmente la fecha de elaboración de los primeros turrónes, aunque se tiene constancia de ellos en el siglo XV y pronto se convirtieron en el postre por excelencia de la Navidad en toda la cuenca mediterránea. En la actualidad, gran parte de nuestra repostería conserva ese legado y trata de transmitir la mejor esencia de esta ancestral tradición.

En Pastelería Gelée, el paso del tiempo se detiene en estas fechas y entrar en su obrador supone hacerlo en un mundo único, casi de fantasía, formado por las mejores materias primas y la garantía de un producto natural.

Pero el elemento distintivo de su actividad es, sin duda, el cariño con el que prepara cada una de las 15 variedades de turrón con las que provoca continuas emociones en quien las degusta. Junto a las clásicas de almendra o avellana, comparten espacio otras tan atractivas como las de limón y canela, nata y nuez, los turrónes trufados con baileys y mar de cava, los hojaldrados o los de mazapán.

La Navidad es tiempo de regalos y apostar por los



En estas fechas, Gelée suma los turrónes a la variada oferta de dulces que elabora cada día en su obrador./FOTO: GELÉE.

turrónes de Gelée es hacerlo sobre seguro. Si quieres sorprender y no equivocarte a la hora de tomar una decisión, acércate a la calle San Esteban 1 y elige entre sus especialidades.

Los dulces ocupan estos días un lugar destacado en los hogares y en Gelée tienen todo aquello que desean.

De cara a la festividad de Reyes, no te olvides de sus

ricos roscos de nata, crema y trufa (o mixtos si lo prefieres). No podrás resistirte a su suave y fina masa, que los hace especialmente esponjosos, y que está elaborada con los mejores ingredientes naturales, como la manteca de Kiel. No esperes a última hora y encárgalos ya para asegurarte de disfrutar de una dulce y todavía más mágica noche del 5 de enero.

PERFUMES Y AROMAS DE ALTA CALIDAD A PRECIOS ASEQUIBLES

# Regala una experiencia diferente en **Equivalenza**

Equivalenza Barañáin cumple dos años y presenta una amplia gama de perfumes y artículos para realizar regalos totalmente personalizados

» V.B.

Visitar Equivalenza Barañáin se convierte en una experiencia única para los sentidos y ahora, en estas fechas prenavideñas, se presenta como la mejor opción tanto para darse un capricho como para sorprender con regalos originales y personalizados. Marca experta en perfumes, cosmética y aromas de alta calidad a precios asequibles, mantiene los productos que le han hecho ganarse el favor de una amplia clientela en sus dos primeros años de presencia en la avenida Pamplona nº14, pero al mismo tiempo continúa añadiendo novedades.

## Cofres de perfumes

Uno de los artículos con los que puedes sorprender estas navidades son los cofres de perfumes, ideales para quien quiera regalar un perfume, pero desconoce los gustos de la persona a la que va dirigido el regalo. La persona que reciba el cofre probará seis perfumes diferentes que se encuentran en el cofre en pequeño tamaño y, una vez seleccionado el que más le guste, podrá adquirirlo a través de la tarjeta regalo incluida en el cofre así como un catálogo con las explicaciones referentes a cada perfume. Y todo presentado de forma original, delicada, y por sólo 28,95 euros.

Esta propuesta supone una interesante experiencia olfativa, un objetivo que siempre ha perseguido



Yolanda Purroy y Álvaro Echávarri, en uno de los espacios de Equivalenza.

Equivalenza Barañáin, de la mano de Yolanda Purroy y Álvaro Echávarri. "Tratamos de crear una experiencia de compra única porque guiamos a cada cliente con el objetivo de que encuentre el perfume que más se adapta a sus gustos, según sus preferencias por familias olfativas". Otro de los artículos novedosos son los neceseres de neopreno, tanto para hombre como para mujer, en los que se pueden incluir los productos que se deseen para personalizar al máximo la compra.

Además, en Equivalenza Barañáin no faltan las tarjetas regalo que permiten que la persona a la que se obsequia sea la que finalmente decida el producto o perfume que desea, así como detalles y regalos para el popular 'amigo invisible' desde 6 euros.

Junto a los perfumes, los artículos de cosmética perfumada y los aromas para el hogar y diferentes espacios, Equivalenza también cuenta, por ejemplo, con lociones corporales, geles de ba-

ño, after save y desodorantes, con el mismo aroma de sus referencias más exitosas, y con una línea cosmética de Aloe Vera 100% natural y de cultivo ecológico.

Una de las últimas novedades son las perchas perfumadas para los armarios, que tienen una duración de tres meses y disponen de recambio. Y de cara a estas fechas tan especiales, ha añadido a su oferta polvos corporales iluminadores, ligeramente perfumados y creados a partir de polvos de perla que dejan la piel sedosa e iluminada con pequeños destellos dorados para lucir radiantes.

¿A qué esperas para pasarte por Equivalenza Barañáin? Además, si lo haces el 19 de diciembre, día en el que festeja su segundo aniversario, recibirás un detalle por tu compra. "Nos sentimos muy contentos por la gran acogida que los vecinos de Barañáin nos han dispensado desde el primer día y esta es una forma de agradecerlo", adelantan.

**gelée 1660**

**ABRIMOS**  
el 25 de diciembre  
y el 1 de enero

**HORARIO:**  
7:00 a 14:30 y de  
17:00 a 20:30

**SÁBADO -  
DOMINGO y  
FESTIVOS de 7 a 14:30**

Antigua panadería Zabaleta  
BARAÑÁIN: San Esteban, 1. Pedidos: 948 25 51 97  
www.gelée1660.es

**COFRE 28,95€**  
HOMBRE - MUJER

**POLVO DE PERLAS ILLUMINADOR**

**NECESER MUJER**

**NECESER HOMBRE**

Horario: 10:00 a 13:30 / 17:00 a 20:00  
Sábados 19 de diciembre y 2 de enero, abierto también por la tarde.

En nuestro segundo aniversario, el 19 de diciembre, te llevamos un detalle por tu compra. ¡Visítanos!

**EQUIVALENZA BARAÑÁIN**

Avda. Pamplona, 14 • Tel. 948 35 35 33

## PUBLIRREPORTAJE

GIMNASIO FITNESS K

## Fitness K, el rincón deportivo de tu casa

El gimnasio femenino Fitness K abre sus puertas en la avenida Central, nº38 con actividades especialmente adaptadas a las necesidades de las mujeres

» V.B.

Desde el pasado mes de octubre, las mujeres disponen en Barañáin de un centro de fitness creado y pensado exclusivamente por y para las que desean algo diferente para ponerse en forma y mejorar su salud. El gimnasio Fitness K abre sus puertas en la avenida Central nº 38.

En un ambiente agradable, familiar, con un trato cercano y personalizado y con unas modernas instalaciones, el objetivo de Fitness K es acercar la actividad física a las mujeres teniendo en cuenta sus necesidades, gustos y motivaciones para fomentar su salud gracias a la mejora de su bienestar físico y mental.

Para lograr este propósito, programa una gran variedad de actividades con las que se puede desconectar de la rutina diaria y mover el cuerpo al ritmo de la música.

El gimnasio cuenta con un experimentado equipo formado por Bakartxo, Irune, Beatriz y Nani. Todas encarnan a la perfección el espíritu de Fitness K.

Las ventajas de hacer ejercicio son incontables y la vitalidad y energía que desprenden las cuatro monitoras contagia y consigue enganchar a las usuarias para que se mantengan fieles a esta filosofía de vida sana.

Paga una cuota men-



Bakartxo y Nani, dos de las monitoras del equipo de Fitness K.

sual y disfruta de una completa lista de actividades eligiendo el horario que mejor se adapte a ti. Además, tú pones el ritmo y el límite a tu esfuerzo, sin ningún tipo de presión. Desde aeróbic hasta pilates y pilates con suelo pélvico pasando por GAP, bodyfit, step, core, multifit y bailes (booiaka y zumba).

## Circuito especial y XBody

A todo ello se suma el circuito de fuerza con máquinas hidráulicas, especialmente concebido para la mujer y permanentemente a disposición de las usuarias, así como la actividad de XBody, un novedoso sistema de entrenamiento que puede disfrutarse por un peque-

ño suplemento mensual y que, con tan solo 20 minutos, equivale a tres o cuatro sesiones de gimnasio semanal.

## Pruébalo gratis

Pero si todavía no estás convencida, Fitness K te ofrece todavía una ventaja más. Te permite probar tres clases gratis, más una prueba de XBody, sin ningún tipo de compromiso.

Además, desde finales de diciembre, amplía su horario para que no tengas excusas (de 9 a 14 horas y de 16:30 a 21:30 horas).

Acércate a Fitness K, conoce de cerca a su equipo y sus amplias y modernas instalaciones, e infórmate sobre sus promociones especiales. Fitness K te lo pone fácil: ¡ponte en forma y diviértete!

CITA DEPORTIVA

## Adiós al 2015 con la San Silvestre

La carrera tendrá lugar el 31 de diciembre a las 12 de la mañana desde la plaza del Ayuntamiento

» V.B.

Barañaingo Korrikolari Taldea (BRÑ) organiza, con la colaboración del Ayuntamiento, la tercera edición de la San Silvestre para animar a todo el mundo a despedir el año divirtiéndose y haciendo deporte. La cita, al igual que en las dos ediciones anteriores, será el 31 de diciembre, a las 12 de la mañana,

en la plaza del Ayuntamiento. El recorrido fijado es de 4 kilómetros. Las inscripciones, de carácter gratuito, se podrán realizar el 29 y 30 de diciembre en el polideportivo municipal (18 a 20 horas) o bien el mismo día 31 antes de la prueba. Habrá premios y diferentes sorteos de regalos y no faltará el galardón al participante que compita luciendo el mejor dis-



Cartel anunciador.

fraz. BRÑ promete mucha animación y buen ambiente (música, lunch...) en una cita que el año pasado sumó 450 participantes y que es posible gracias al apoyo de distintos establecimientos colaboradores.

Por Martín J. Vergara Goñi

Barañáin hace...  
Diciembre

## Bienestar Social pone en marcha la campaña "Ningún niño sin juguete"

25 años

Con motivo de las próximas fechas navideñas, la comisión de Bienestar Social va a celebrar la campaña "Ningún niño sin juguete-Jostailurik gabe umerik ez". Con este objetivo los organizadores recogerán juguetes en la biblioteca municipal para proceder después a su selección y reparto entre las familias más necesitadas de Barañáin, de acuerdo con los datos aportados por Cáritas y las asistentes sociales. En este sentido, Alberto Ardanaz, como presidente de esta comisión, afirma que "a la hora de recoger no haremos distinciones, queremos que sean los propios niños los que den los juguetes que ya no emplean o no han empleado nunca. Queremos juguetes, siempre que no sean los de desecho y tampoco recogeremos juguetes bélicos, porque entendemos que no son beneficiosos y es preferible tirarlos" (...).

Navarra Hoy

## Barañáin anima sus navidades con cerca de 30 actos culturales

20 años

La casa de cultura, el ayuntamiento, las iglesias y las mismas calles de Barañáin serán el escenario de exposiciones, conciertos, obras de teatro, concursos, charlas, cursos, danzas y hasta 30 actos programados por la comisión de Cultura del ayuntamiento del 15 de diciembre al 7 de enero. La exposición de pintores colectiva "De Baztán a las minas", que permanecerá abierta hasta el 29 de diciembre, en la casa de cultura, supone según el presidente de la Comisión de Promoción Ciudadana del Ayuntamiento de Barañáin, Pedro Berrozpe, "un avance del programa cultural navideño y está integrada por los baztanenses José María Apechea, Kepa Aizmendi, Ana Marín y Tomás Sobrino; el labortano Xabier Soubelet; y el guipuzcoano José María Rezola; además de los vizcaínos Fidalgo, Ángel Aja y Marcelino Bañales" (...).

Diario de Navarra

## Barañáin encarga un estudio sobre el estado del arbolado y un mapa de ruidos

15 años

El Ayuntamiento de Barañáin dispondrá, el próximo año, de un inventario sobre la situación de los árboles y un mapa de ruidos. Además, se formarán una comisión y un foro de trabajo que velarán por el cumplimiento de las conclusiones de la agenda local 21 y aportarán nuevas líneas de trabajo respecto al desarrollo local sostenible. La comisión de Urbanismo llegó a estas conclusiones ayer y espera presentar los resultados en enero. El objetivo es conocer no sólo el número de árboles sino también la situación en la que se encuentran, los problemas o molestias que puedan causar o la adecuación del emplazamiento. También se comprobará si las especies elegidas son las correctas para el municipio (...).

Diario de Navarra

## Barañáin organiza una jornada de participación ciudadana

10 años

El Ayuntamiento de Barañáin ha organizado para el jueves 15 de diciembre la I Jornada de Participación Ciudadana. La cita es a las 17 horas en la casa de cultura, en la calle Comunidad de Navarra 2. En la jornada se pondrán en común las experiencias de este tipo que están llevando los ayuntamientos de Bera e Irún, así como el Plan Comunitario del Casco Viejo de Pamplona, organizado por su asociación de vecinos. También intervendrán el alcalde de Barañáin, Josu Senosiáin, y Jesús Hernández Arístu, profesor del departamento de Trabajo Social de la UPNA, que impartirá la conferencia *Rasgos sobre la pedagogía de la participación*. La jornada está abierta a todos los vecinos de Barañáin, previa inscripción gratuita en el servicio telefónico 012-Infolocal (...).

Diario de Navarra

Exclusivo para la mujer

tengo la edad que tengo

tengo la actividad que necesito

Fitness k

AEROBIC

ACTIVIDADES DIRIGIDAS

ZUMBA

PILATES

STEP

CIRCUITO TONIFICACIÓN

X-BODY electroestimulación muscular

¡Feliz Navidad! Zorionak!

prueba nuestras actividades GRATIS  
llámanos para reservar tu hora

¡pregunta sobre jardunak DOAN  
deitu tute ordez geroztas!

948 98 57 56 • 602 215 235

Avenida Central 38 - Barañáin  
www.kfitnessk.com

¡Animatel!

Anima zaitetz!

## PREMIOS SAN ESTEBAN

## Iosu Goñi, premio al deportista más destacado

Los diplomas serán para Sergio Fernández (atletismo) y Josu Perales (patinaje) y la mención para la sección de natación de Lagunak

» V.B.

El deporte volverá a tener su cuota de protagonismo el próximo 26 de diciembre en el acto institucional de entrega de galardones con motivo de la festividad de San Esteban. Iosu Goñi Leoz recibirá el reconocimiento al deportista más destacado del año. Este joven berinianense se ha labrado una ya sólida carrera en el competitivo mundo del balonmano. Actualmente milita en el equipo francés del Aix en Provence de la 1ª División gala y el seleccionador, Manolo Cadenas, le ha llamado en varias ocasiones para formar parte del combinado nacional, camiseta que ya vistió en categoría juvenil.

Los diplomas, por su parte, serán para el atleta Sergio Fernández, que este verano revalidó su título de campeón de España en los 400 metros vallas, y para el patinador de Lagunak Josu Perales, que es una de las firmes promesas de la sección. En la última temporada, por ejemplo, logró ocho medallas en los campeonatos navarros, entre la modalidad de circuito y de pista, y el segundo puesto en el Campeonato de España de circuito en la prueba de 10.000 metros puntuación.

Por último, la mención especial ha recaído en la sección de natación de Lagunak, que este año ha celebrado las bodas de plata de su fundación.

## FÚTBOL LAGUNAK

## Tercer torneo en beneficio de Aspace

» V.B.

La Asociación Escuela de Fútbol Lagunak vuelve a organizar una nueva edición del torneo navideño de fútbol 11 de categoría infantil con el objetivo de recaudar fondos para Aspace (Asociación Navarra de Ayuda a personas con parálisis cerebral y/o afines). La competición tendrá lugar el 3 de enero y está prevista la participación de Real Sociedad, Izarra, Athletic, Peña Sport, Oberena, Zaragoza, Osasuna y Lagunak. La final se disputará a las 7 de la tarde y antes tendrá lugar una demostración de fútbol adaptado. Habrá hinchables y se venderán boletos para el sorteo de camisetas firmadas por deportistas de élite.



### Balonmano nueve conjuntos con el estandarte del equipo femenino de División de Honor Plata

La sección de Balonmano recuperó el pasado 18 de noviembre el acto de presentación de sus equipos tras varias temporadas sin hacerlo. Lagunak cuenta este año con nueve conjuntos: alevín masculino y femenino, infantil masculino y femenino, cadete femenino y masculino, juvenil masculino, 2ª Nacional masculino y División de Honor Plata femenino. En total, unos 180 deportistas que están dando grandes alegrías a la sección. Su estandarte, el equipo femenino de División de Honor Plata, está completando una excelente temporada. Una de las novedades de este año son los entrenamientos específicos de porteros que ha diseñado la sección un día a la semana, desde infantil a senior. "Queríamos que la gente conociera la sección al completo y la gran familia que conforman todos los integrantes", afirmó Iñaki Irisarri./T.B.



### Baloncesto presentación de los 13 equipos de la familia amarilla

La familia del Baloncesto Lagunak también realizó un acto de presentación, en este caso el 21 de noviembre. Un total de 13 equipos configuran la sección: benjamines, premini femenino Tílos, premini femenino Sauces, mini masculino, preinfantil masculino, preinfantil femenino, infantil masculino, infantil femenino A, cadete femenino B, cadete femenino A, júnior femenino, senior masculino y 1ª División femenina. Una de las novedades en su estructura esta temporada tiene que ver con el cambio del director deportivo. David Arricibita sustituye en este puesto a José Javier Unzué. Además, para dar salida al gran volumen de jugadoras, ha creado un equipo intermedio nuevo entre el Nacional y el júnior, que compite en Regional. Por otro lado, la empresa Lakita se ha sumado como patrocinadora del conjunto femenino de 1ª División/T.B.

## BREVES

## LAGUNAK

### Exhibición de gimnasia rítmica y entrega de premios

Llegan dos de las citas tradicionales en esta recta final del año. Por un lado, la exhibición de la escuela municipal de gimnasia rítmica, a la que se sumarán los equipos de competición de Lagunak. Será el viernes 18 de diciembre en el polideportivo municipal (17:45 h). Y, por otro lado, las diferentes secciones de Lagunak entregarán el martes 22 sus galardones deportivos en un acto que tendrá lugar en las propias instalaciones del servicio municipal (19:30 h).

## ÁREA DE DEPORTES

### Reinscripción en actividades para el 2º cuatrimestre

Del 11 al 18 de enero se abrirá el plazo para reinscribirse en las actividades que programa el área de Deportes para el 2º cuatrimestre del curso. La renovación tendrá que realizarse llamando al 012 o al 948 012012, de lunes a viernes, de 8 a 19 horas. La fecha para nuevas inscripciones de personas empadronadas y modificaciones será el 25 enero en la OAC. Las no empadronadas podrán hacerlo el día 26, también en la OAC.

COSTURA - JOSTUNDEGIA

**Nunchi Bienzobas**

**Liquidación por jubilación**  
Compra la tela y, si lo deseas, te lo confeccionamos.

Telas • Tocados-sombreros • Bolsos • Pasamanerías • Plumos • Diademas-horquillas-broches • Manillas bordados en soda natural  
Telas para navío-fiestas y telas en general: tulés, brocados, encajes, troquelados, algodones, pedrerías, redes, abrigos, gabardinas...

AVDA. DEPORTES, 4 - ENTPTA. IZDA - BARAÑAIN T. 948 188 088 www.nunchibienzobas.es

Les deseamos Feliz Navidad

Administración de Lotería de Barañain

Loterías y Apuestas del Estado

**EL DUENDE DE LA LOTERÍA**

Ven a por tu Lotería de Navidad

Avda. Central, 6 tras. Barañain  
Tel. 948 17 38 18  
www.elduendodeloteria.com

**EUGENIA Mercería Lencería**

Taller de Punto-Ganchillo y Costura básica

¡GRATUITO! Martes de 17:00 a 19:00  
Miércoles de 11:00 a 12:00

Trajes de casera · Interiores · Lanas...

**Felices Fiestas Zorionak**

Avenida Pamplona, 37  
31010 PAMPLONA  
948 188 155

SIGUENOS

CONCURSO INFANTIL DE DIBUJOS

# Lander Lareki firma el cartel de la visita de Olentzero

Los colectivos integrantes de la Comisión de Fiestas organizaron una nueva edición del concurso infantil de dibujo para elegir el cartel

» T.B.

Olentzero prepara su visita a Barañain en la tarde-noche del 24 de diciembre y, antes de venir, necesita que se anuncie su llegada. De eso se preocupan los colectivos integrantes de la Comisión de Fiestas, que organizan un concurso de dibujo abierto a la participación de los escolares de la localidad. Un trabajo realizado por Lander Lareki Aramendia, de 10 años, y alumno del colegio Alaitz, protagoniza este año el cartel.

Así lo decidió el jurado, formado por integrantes de la propia Comisión y por un representante de Plazaberri, que se reunió el 23 de noviembre en la sede de Haizea. El trío de dibujos finalistas y ganadores, ya que sus tres autores recibirán un premio (una figura de Olentzero y un diploma), así como sus respectivas clases (100 euros para material escolar), lo completan los trabajos de Lidia Yurchenko, del colegio Los Sauces-Sahats, y Aitana Beraza, del colegio Eulza. Sin embargo, el de Lander obtuvo un mayor número de puntos en la votación final y tendrá el honor de figurar en el cartel.

Los tres recibirán sus merecidos obsequios el día 24 en el Auditorio, tras la actuación de Popi y Zaratrako (12:30 h). También actuará Euskal Kantak y alumnos del Alaitz y del Bachillearto de Artes Escénicas del IES Alaitz. La mañana comenzará con un pasacalle con los dantzaris txikis de Harizti y concluirá con la esperada kalejira acompañando a



Cartel anunciador de Olentzero, obra de Lander Lareki Aramendia.

Olentzero. El recibimiento será en el lago. Por otro lado, los dibujos presentados al certamen estarán expuestos hasta el día 24 en la Casa de Cultura.

Además, la Comisión de Fiestas y el área de Cultura han organizado para el día 18 una recogida de juguetes (nuevos, no bélicos,

no sexistas) y material escolar. También se recogerá, aunque estén usados y siempre que presenten buenas condiciones, ropa, libros y otros materiales que la ciudadanía desee aportar. Será en la plaza Consistorial y habrá una castañada (16:30 a 20 h).



Dibujo de Aitana Beraza.



Trabajo de Lidia Yurchenko.

ASOCIACIÓN DE BELENISTAS



El belén se podrá contemplar hasta el 9 de enero./T.B.



La Asociación Canto del Pueblo Viejo participó en el acto de inauguración del belén./T.B.

## Sonido de villancicos para inaugurar el belén

La Asociación de Canto Pueblo Viejo ofreció un pequeño recital previo a la inauguración del belén, que podrá contemplarse hasta el 9 de enero

» T.B.

Las sonrisas asomaban en los rostros de los integrantes de la Asociación de Belenistas en el acto de inauguración del belén que, un año más, han instalado en la sala de Usos Múltiples del Ayuntamiento. Era el momento de exponer el fruto del trabajo de buena parte del año ante la mirada de los vecinos y vecinas de la localidad, que se ha traducido en 12 metros cuadrados de un pintoresco pueblo al que no le falta detalle. "Es el fruto de esfuerzo e ilusión a partes iguales. Animamos a todo el mundo a que lo contemple con detenimiento porque cada rincón está diseñado y preparado a conciencia", señaló Antonio García de Vinuesa, vicepresidente del colectivo.

El juego de iluminación permite que el belén, que permanecerá expuesto hasta el 9 de enero, reproduzca distintos mo-

mentos del día, "que merece la pena observar dedicándole unos minutos", matizó García de Vinuesa.

También aprovechó su intervención para recordar que en primavera volverán a programar un nuevo curso de iniciación al belenismo y que las puertas de la asociación "están abiertas a todo el mundo".

El acto de inauguración contó con la presencia de la alcaldesa, Oihaneder Indakoetxea, y de la concejal de Cultura, Ainhoa Oyaga, así como de varios concejales de UPN.

Tuvo como prolegómeno un pequeño recital protagonizado por la Asociación de Canto Pueblo Viejo. Música y voces para interpretar siete villancicos, tanto en castellano como en euskera, incluido el estreno de 'En Navidad', con letra de José Nieves, integrante del grupo, y música de su director, Julián García.

**REFORMA tu BAÑO GRATIS**  
Quita tu bañera y pon Plato de Ducha GRATIS  
Por cada 25 Reformas o cambios de Bañera por Ducha, sortearémos 1, que se le reintegrará el importe total de lo facturado

**Agascal Aramendía**  
Pida presupuesto para cambio de caldera

Avda. Pamplona, 9 - Barañain T. 948 18 61 49 igascal@hotmail.com

**IDEA FISIOTERAPIA-LAGUNAK**  
Rehabilitación y fisioterapia para todas las edades  
Idea Fisioterapia y Rehabilitación desarrolla su actividad sanitaria combinando las técnicas manuales con la educación postural, de acuerdo a las necesidades específicas de cada paciente.

**SERVICIOS:**  
- Fisioterapia: . Cardio-respiratoria  
. Traumatológica  
. Reumatológica  
. Geriátrica  
- Lesiones deportivas (esguinces, roturas...)  
- Dolores musculares

Información y precios 620 417 758  
Ronda Barañain s/n, planta baja - 31010 Barañain - Navarra  
fisiolagunak@ideainnovacion.com - www.ideasalud.es  
(http://www.lagunak.org/es/instalaciones/fisioterapia/)

**Kumon, éxito educativo**

Con los programas de Matemáticas y Lectura de Kumon, tu hijo mejorará en la escuela y adquirirá herramientas que le serán de ayuda en todas las materias:

- Hábito de estudio
- Concentración
- Autonomía
- Ganas de aprender

Centro Kumon Barañain - Eulza  
Av. de Eulza, 12  
31010 Barañain  
948 188 966

(No esperes más) ¡Realiza ahora la prueba de nivel gratis!

¡Además, matrícula gratis para alumnos de Educación Infantil!

902 190 275  
www.kumon.es

**KUMON**